

VOCABOLARIO INGLESE-ITALIANO  
DEI TERMINI RADIO

- " A " battery, batteria d'accensione.  
**Abscissa**, ascissa.  
**Absolute unit**, unità assoluta.  
**Absorber circuit**, circuito di compensazione o di assorbimento.  
**Absorbition frequency meter**, frequenzimetro ad assorbimento.  
**Absorbition of radio waves**, assorbimento delle radioonde.  
**Absorbition dynamometer**, dinamometro di assorbimento.  
**Absorbition of condenser charge**, assorbimento di carica di condensatore.  
**Absorbition marker**, segnatore ad assorbimento.  
**Absorbition wavemeter**, ondometro ad assorbimento.  
**A. C.**, abbr. di **alternating current** (corrente alternata).  
**A. C. receiver**, ricevitore a corrente alternata.  
**A. C. - D. C. receiver**, ricevitore a corrente alternata e continua.  
**Acorn tube**, valvola a ghianda.  
**Accumulator**, accumulatore.  
**Acoustic feedback**, reazione acustica.  
**Acoustic pressure**, pressione acustica.  
**Acoustic radiator**, radiatore acustico.  
**Acoustic reactance**, reattanza acustica.  
**Acoustic resistance**, resistività acustica.  
**Acoustic resonance device**, dispositivo a risonanza acustica.  
**Acoustic synchronizer**, sincronizzatore acustico.  
**Across....**, ai capi di....  
**Active conductor**, conduttore attivo, percorso da corrente.  
**Active current**, corrente attiva.  
**Active material**, materiale attivo.  
**Active plate**, placca attiva.  
**Adapter**, adattatore.  
**Added component**, componente aggiunto.  
**Additional pre-amplifier**, preamplificatore addizionale.  
**Adjustable condenser**, condensatore regolabile, semifisso.  
**Adjustable coupling**, accoppiamento regolabile.  
**Adjustable resistance**, resistenza regolabile, semifissa.  
**Adjustment**, regolazione.  
**Admittance**, ammettenza.  
**Aerial**, aereo (antenna).  
**Aerial circuit**, circuito d'aereo.  
**Aerial inductance**, induttanza d'aereo.  
**Aerial insulation**, isolamento d'aereo.  
**Aerial mast**, pilone (torre) d'aereo.  
**Aerial resistance**, resistenza d'aereo.  
**Aerial switch**, interruttore d'aereo.  
**Aerial tuning-coil** bobina d'aereo.  
**A. F.**, abbr. di **audio frequency** (audio frequenza).  
**A. F. C.**, abbr. di **automatic frequency control**, controllo automatico di frequenza.  
**Against the frequency**, rispetto la frequenza, in funzione alla frequenza.  
**Ageing of magnet (or transformer)**, usura di magnete (o di trasformatore).  
**Air condenser**, condensatore ad aria.  
**Aircraft station**, stazione a bordo di aereo.  
**Air gap**, spazio d'aria tra poli magnetici (traferro).  
**Air insulated**, isolato in aria.  
**Air magnetic circuit**, circuito magnetico ad aria.

- Air space**, strato d'aria.  
**Alarm signal**, segnale d'allarme.  
**Alexanderson alternator**, alternatore Alexanderson.  
**Alignment of circuits**, allineamento dei circuiti, taratura.  
**All-glass**, tutto vetro.  
**Alloy**, lega, mescolanza (di metalli).  
**Also with**, anche con.  
**Alternating**, alternativo.  
**Alternating arc**, arco alternativo  
**Alternating current (A. C.)** corrente alternata (CA).  
**Alternating current circuits**, circuiti a corrente alternata.  
**Alternating current generator**, generatore di corrente alternata.  
**Alternating current magnet**, magnete a corrente alternata.  
**Alternating current motor**, motore a corrente alternata.  
**Alternating current rectifier**, rettificatore a corrente alternata.  
**Alternation**, alternanza.  
**Alternator**, alternatore.  
**Alternator H. F.**, alternatore ad AF.  
**Alternator transmitter**, trasmettitore ad alternatore.  
**Although the value**, mentre il valore.  
**Aluminium**, alluminio  
**A. M.**, abbr. di **amplitude modulation** (modulazione d'ampiezza).  
**Amateur bands**, gamme riservate ai radioamatori.  
**Amateur (station)**, (stazione di) dilettante.  
**Ambient temperature**, temperatura di ambiente.  
**AM-FM receivers**, ricevitori AM-FM.  
**Ammeter**, amperometro.  
**Ampere (-hour)**, ampere (-ora).  
**Amplification**, amplificazione.  
**Amplification factor**, fattore di amplificazione.  
**Amplifier**, amplificatore.  
**Amplifying valve or tube**, tubo o valvola amplificatrice.  
**Amplified AVC**, C.A.V. amplificato.  
**Amplitude**, ampiezza.  
**Amplitude distortion**, distorsione d'ampiezza.  
**Amplitude modulation (A. M.)**, modulazione d'ampiezza (AM).  
**Angle of incidence**, angolo di incidenza.  
**Angle of lag**, angolo di ritardo.  
**Angle of radiation**, angolo di radiazione (di una antenna).  
**Angular frequency**, frequenza angolare.  
**Anisotropic**, anisotropo.  
**Anode**, anodo.  
**Anode battery**, batteria anodica.  
**Anode bend rectification**, rivelazione per caratteristica di placca.  
**Anode circuit**, circuito anodico.  
**Anode current**, corrente anodica.  
**Anode dissipation**, dissipazione anodica.  
**Anode voltage**, tensione anodica.  
**Answering wave**, onda di risposta.  
**Antenna**, antenna.  
**Antenna coupler**, accoppiatore d'antenna.  
**Antenna gain**, guadagno d'antenna.  
**Antenna impedance**, impedenza d'antenna.  
**Antenna socket**, attacco d'antenna.  
**Antenna switch**, interruttore d'antenna.  
**Antenna wave length**, lunghezza d'onda propria dell'antenna.  
**Anti-clockwise**, senso antiorario.  
**Anti-fading device**, dispositivo anti-evanescenza.  
**Antinode**, ventre.  
**Anti-resonance**, antirisonanza (risonanza in parallelo).  
**Anti-resonance frequency**, frequenza di  $\frac{1}{2}$  risonanza in parallelo.  
**Anti-resonant circuit**, circuito antirisonante.  
**Aperiodic (circuit)**, (circuit) aperiodico.  
**Apparent inductance**, induttanza apparente.  
**Apparent power**, potenza apparente.  
**Apparent resistance**, resistenza apparente.  
**Application directions**, indicazioni e norme d'impiego, d'uso.  
**Approximately**, circa, approssimativamente.  
**Arc converter**, generatore ad arco.  
**Armature (of a relay)**, armatura di un relè.  
**Armature (of a condenser)**, armatura di un condensatore.  
**Array**, cortina d'aerei o sistema d'antenne.  
**Artificial aerial**, antenna artificiale (fittizia).  
**Assigned frequency**, frequenza nominale.  
**Assembling**, montaggio delle parti componenti.  
**At least**, almeno.

- Atom**, atomo.
- Atmospherics**, atmosferici.
- Attenuation**, attenuazione.
- Attenuation box**, cassetta di attenuazione.
- Attenuation network**, rete di attenuazione.
- Attenuator**, attenuatore.
- Audio amplifier**, amplificatore audio.
- Audio frequency**, audiofrequenza (bassa frequenza).
- Audio oscillator**, oscillatore a B. F.
- Audio reception**, ricezione uditiva.
- Audion**, audion (triode).
- Aural reception**, ricezione uditiva.
- Aural sensitivity**, sensibilità uditiva.
- Autodyne**, autodina.
- Auto-heterodyne**, autoeterodina.
- Automatic frequency control**, controllo automatico di frequenza.
- Automatic grid bias**, polarizzazione automatica di griglia.
- Automatic volume control**, controllo automatico di volume
- Auto-transformer**, autotrasformatore.
- A.V.C.**, abbr. di **automatic volume control** (controllo automatico di volume).
- Average current**, corrente media.
- Average voltage**, tensione media.
- B.**, simbolo rappresentativo dell'induttanza magnetica o della densità del flusso magnetico.
- Back electromotive force (back E.M.F.)**, forza controelettromotrice (fcem).
- Background noise**, rumore di fondo in generale.
- Back-lash**, corrente inversa di griglia.
- Back swing**, oscillazione opposta.
- Baffle**, schermo acustico.
- Baffle of loud-speaker**, membrana di altoparlante.
- Balance coil**, bobina d'equilibrio di bilanciamento.
- Balance indicator**, indicatore d'equilibrio.
- Balanced armature**, armatura bilanciata.
- Balanced circuit**, circuito bilanciato.
- Balanced load**, carico equilibrato.
- Balanced loop**, telaio (antenna)equilibrato.
- Balanced modulator**, modulatore bilanciato.
- Balancer set**, apparecchio equilibratore.
- Ballast resistor**, resistenza di compensazione o di stabilizzazione.
- Ballast tube**, valvola stabilizzatrice della tensione.
- Balun** (abbr. di **Balanced-unbalanced**), adattatore di impedenza tra linea bilanciata e linea sbilanciata.
- Band**, banda.
- Band elimination filter**, filtro soppressore di banda.
- Band-changing**, cambio di gamma.
- Band-pass filter**, filtro di banda o filtro passa banda.
- Bandspread**, banda allargata.
- Band-stop filter**, filtro soppressore di banda.
- Band width**, larghezza di banda.
- Bank transformers**, trasformatori connessi ad uno o più circuiti in comune.
- Banked winding**, avvolgimento coperto.
- Base tube or valve**, base o zoccolo di tubo o valvola.
- Basketed coil**, bobina a fondo di panierino.
- Bass**, basso.
- Bass boost control**, controllo rinforzo bassi.
- Basting (of microphone)**, sovraccarico (di microfono).
- Battery**, batteria.
- Battery ammeter**, amperometro per batteria.
- Battery box**, custodia per batteria.
- Battery capacity**, capacità di batteria (di pile o di accumulatori)
- Battery carbon**, carbone per pila.
- Battery charger**, caricatore di accumulatore.
- Battery connector**, connettore di batteria
- Battery discharger**, scaricatore di accumulatore.
- Battery receiver**, ricevitore a pila.
- Battery resistance**, resistenza della batteria.
- Battery terminal**, terminale della batteria.
- Battery voltage**, tensione della batteria.
- " B "**, battery, batteria anodica.
- B plus circuit**, circuito a tensione positiva.
- B.C.I.** (abbr. di **Broadcasting interference**), interferenza alle radiotrasmissioni.
- Beam**, fascio.
- Beat**, battimento.
- Beat frequency**, frequenza di battimento.
- Beat frequency oscillator**, oscillatore BF a battimenti.
- Beat note**, nota di battimento.
- Beat reception**, ricezione a battimento.
- Behaviour**, comportamento.
- Being of the order**, essendo dell'ordine.

- Bel**, unità di guadagno o attenuazione.  
**Below 500 c/s**, sotto i 500 c/s.  
**Belt drive**, trazione a puleggie.  
**Bend**, gomito.  
**B.F.O., Beat frequency oscillator**, oscillatore B.F. a battimenti.  
**B.H. curve**, curva d'induzione magnetica.  
**Bias**, tensione di polarizzazione.  
**Bipolar**, bipolare.  
**Birdies**, pigolii.  
**Bleeder**, resistore zavorra.  
**Block diagram**, schema di principio schema a blocchi.  
**Blocked impedance**, impedenza di un trasduttore frenato.  
**Blocking**, di blocco.  
**Blocking condenser**, condensatore di arresto o di blocco.  
**Blocking oscillator**, oscillatore bloccato.  
**Body capacity**, capacità del corpo umano.  
**Bond**, legame.  
**Boom**, rimbombo.  
**Booster**, rinforzatore.  
**Bound charge**, carica elettrica che rimane su un conduttore isolato dovuta all'effetto di un'altra carica di opposta polarità.  
**Brand**, marca.  
**Break**, aperto (circuito)  
**Breathing**, soffio (di un microfono).  
**Bridge**, ponte.  
**Broadband**, a larga banda.  
**Broadcasting**, radiodiffusione.  
**Broadcasting station**, stazione di radio-diffusione.  
**Broadside array**, cortina ad irradiazione normale.  
**Bruce (or Grecian) type aerial or antenna**, antenna a greca.  
**Brush**, contatto a spazzola (di metallo o carbone).  
**B. & S**, abbr. di **Brown & Sharpe wire gauge** (misura B e S per filo metallico).  
**B.T.U.**, abbr. di **British thermal unit** (unità termica britannica).  
**Buffer**, separatore.  
**Building up of oscillations**, mantenimento delle oscillazioni.  
**Building up time**, periodo transitorio iniziale.  
**Bulb**, ampolla.  
**Burning**, friggio (di un microfono).  
**Bus bar**, abbr. di omnibus bar (conduttore per ritorno in comune).  
**Butterfly condenser**, condensatore a farfalla.  
**Button**, manopola.  
**Buzzer**, vibratore.  
**Buzzing**, ronzio.  
**By-pass condenser**, condensatore di fuga.  
**Cabinet**, mobile.  
**Cable**, cavo.  
**Calibrated condenser**, condensatore tarato.  
**Calibrated inductor**, induttanza tarata.  
**Calibrated resistor**, resistenza tarata.  
**Calibration**, taratura.  
**Call**, chiamata.  
**Call sign**, nominativo.  
**Calling wave**, onda di chiamata.  
**Capacitance**, capacità.  
**Capacitive circuit**, circuito capacitativo.  
**Capacitive coupling**, accoppiamento capacitativo.  
**Capacitive loads**, carichi capacitivi.  
**Capacitive reactance**, reattanza capacitiva.  
**Capacitor**, capacitore (condensatore).  
**Capacity**, capacità.  
**Capacity of coil**, capacità di bobina.  
**Capacity of condenser**, capacità di condensatore.  
**Car receiver**, apparecchio radio da automobile.  
**Carbon battery plate**, placca di pila a carbone.  
**Carbon brush**, contatto a spazzola a carbone.  
**Carbon contact pick-up**, fono-rivelatore a carbone.  
**Carbon microphone**, microfono a carbone.  
**Carbon resistance**, resistenza a carbone.  
**Cardioid diagram**, diagramma cardiode.  
**Carrier**, portante.  
**Carrier frequency**, frequenza portante.  
**Carrier suppression**, soppressione dell'onda portante.  
**Carrier telephony**, telefonia a correnti vettrici.  
**Carrier wave**, onda portante.  
**Cartridge**, testina di pick-up.  
**Cascade amplifier**, amplificatore a più stadi.  
**Cascade**, amplificatore con valvole in serie.  
**Cathode**, catodo.

- Cathode-heater**, riscaldatore del catodo.  
**Cathode-ray oscillograph**, oscillografo a raggi catodici.  
**Cathode-ray tube**, tubo a raggi catodici.  
**Cathode-ray tuning indicator**, indicatore di sintonia a raggi catodici.  
**Catwhisker**, filo metallico che fa contatto col cristallo rivelatore (baffo di gatto).  
**Cavity resonator**, risuonatore a cavità.  
**C battery**, batteria di griglia (di polarizzazione).  
**Cell**, batteria, elemento di batteria.  
**Center tap**, presa intermedia.  
**Ceramic capacitor**, condensatore ceramico.  
**Change-over switch**, commutatore ad inversione.  
**Changes**, variazioni.  
**Channel**, canale.  
**Characteristic curve**, curva caratteristica.  
**Characteristic impedance**, impedenza caratteristica.  
**Charge electric**, carica elettrica.  
**Chassis**, telaio.  
**Checking**, effettuare una prova.  
**Chirps**, cinguettio.  
**Choke coil**, induttanza d'arresto, di livellamento.  
**Circuit**, circuito.  
**Circuit-breaker**, circuito disgiuntore.  
**Circuit type**, tipo di circuito.  
**Clamping circuit**, circuito d'arresto.  
**Class (A, B, C) amplifier**, amplificatore in classe (A, B o C).  
**Cleat**, isolatore di porcellana.  
**Clicks**, disturbi atmosferici.  
**Close coupling**, accoppiamento stretto.  
**Closed circuit**, circuito chiuso.  
**Clutch type of controls in autoradio**, controlli ad asse flessibile in autoradio.  
**Coaxial**, coassiale.  
**Codan**, dispositivo antidisturbo comandato dall'onda portante.  
**Code**, codice.  
**Coefficient**, coefficiente.  
**Coercive force**, forza coerciva.  
**Coherer**, antico detector o rivelatore a polvere di ferro.  
**Coil**, bobina.  
**Gold cathode**, catodo freddo.  
**Collector**, collettore.  
**Color code**, codice dei colori.  
**Colpitts oscillator**, oscillatore Colpitts.  
**Common base**, base a massa.  
**Commutation**, commutazione.  
**Commutator**, commutatore.  
**Compensating transformer**, trasformatore di compensazione.  
**Compensating wave**, onda di compensazione.  
**Compensating winding**, avvolgimento di compensazione.  
**Compensator**, compensatore.  
**Component values**, valori dei componenti.  
**Compressed air condenser**, condensatore ad aria compressa.  
**Condenser**, condensatore.  
**Condenser capacity**, capacità di condensatore.  
**Condenser charge**, carica di condensatore.  
**Condenser-input filter**, filtro a ingresso capacitivo.  
**Condenser microphone**, microfono a condensatore.  
**Condenser pick-up**, fono rivelatore elettrostatico.  
**Condenser plate**, armatura di condensatore.  
**Condenser speaker**, altoparlante a condensatore.  
**Conductance**, conduttanza.  
**Conducting layer**, strato conduttivo.  
**Conduction current**, corrente di conduzione.  
**Conductive coupling**, accoppiamento conduttivo.  
**Conductivity**, conducibilità.  
**Conductor**, conduttore.  
**Conduit**, condotto.  
**Cone**, cono.  
**Conical antenna**, antenna conica.  
**Connected in parallel**, collegato in parallelo.  
**Connected load**, carico connesso.  
**Connection**, connessione, collegamento.  
**Connector**, connettore.  
**Consonance**, consonanza.  
**Constant - amplitude recording**, registrazione ad ampiezza costante.  
**Constant current**, corrente costante.  
**Constant potential**, potenziale costante.  
**Constant - velocity recording**, registrazione a velocità costante.  
**Construction of receiver**, costruzione del ricevitore.  
**Contact**, contatto.  
**Contact detector**, rivelatore a contatto.

- Contact potential**, potenziale a contatto.  
**Contact rectifier**, rettificatore a contatto.  
**Continuous current**, corrente continua.  
**Continuous operation**, funzionamento continuo.  
**Continuous waves**, onde persistenti.  
**Control**, controllo.  
**Controlled by,.....** controllato con.....  
**Control-grid**, griglia di controllo.  
**Controller**, regolatore.  
**Control room**, sala di comando o controllo.  
**Controls, volume**, controlli di volume.  
**Conversion**, conversione.  
**Converter**, convertitore.  
**Co-phasal**, di fase coincidente.  
**Copper**, rame.  
**Copper wire**, filo di rame.  
**Copper loss**, perdita del rame.  
**Copper oxide rectifier**, raddrizzatore ad ossido di rame.  
**Cord dial**, funicella della scala parlante.  
**Core**, nucleo.  
**Core lamination**, laminazione del nucleo di ferro.  
**Corona discharge or brushing or brushing**, effetto corona.  
**Coulomb**, unità di carica elettrica o di quantità elettrica.  
**Counter electromotive force (counter E.M.F.)**, forza controelettromotrice.  
**Counterpoise**, contrappeso.  
**Coupled circuit**, circuito accoppiato.  
**Coupler**, accoppiatore.  
**Coupling**, accoppiamento.  
**Coupling coefficient or factor**, fattore o coefficiente di accoppiamento.  
**Coupling transformer**, trasformatore di accoppiamento.  
**Coupling capacitor**, condensatore di accoppiamento.  
**Crest voltmeter**, voltmetro di cresta.  
**Critical current**, corrente critica.  
**Critical damping**, smorzamento critico.  
**Critical resistance**, resistenza critica.  
**Critical speed**, velocità critica.  
**Cross-modulation**, intermodulazione.  
**Cross-section**, sezione di taglio.  
**Cross-talk**, diafonia.  
**Crystal**, cristallo.  
**Crystal detector**, rivelatore a cristallo.  
**Crystal filter**, filtro a cristallo.  
**Crystal pickup**, fonorivelatore a cristallo.  
**Crystal set**, ricevitore a cristallo.  
**Cue**, battuta.  
**Current**, corrente.  
**Current density**, densità di corrente.  
**Current regulator**, regolatore di corrente.  
**Current-voltage test**, prova di corrente e tensione.  
**Current**, curvatura.  
**Curve**, curva, grafico.  
**Cut-off tension**, tensione d'interdizione, di bloccaggio.  
**Cut-off frequency**, frequenza di taglio.  
**Cutting head**, testina incisoria.  
**C.W.**, abbr. di **continuous wave** (onda persistente).  
**C.W. operation**, funzionamento in telegrafia.  
**Cycle**, ciclo per secondo o hertz  
**D.**, simbolo per indicare la densità del flusso magnetico.  
**Damped**, smorzato.  
**Damped current**, corrente smorzata.  
**Damped oscillation**, oscillazione smorzata.  
**Damped wave**, onda smorzata.  
**Damping**, smorzamento.  
**Damping factor**, fattore di smorzamento.  
**Dash**, linea. riga.  
**Data**, caratteristica, valore.  
**db.**, abbr. di decibel.  
**D.C.**, abbr. di **direct current** (corrente continua).  
**D.C.C.**, abbr. di **double cotton covered** (doppia copertura cotone).  
**Dead-beat galvanometer**, galvanometro aperiodico.  
**Dead coil**, bobina d'arresto.  
**Dead end**, l'estremità di un filo, al quale è fatta nessuna connessione elettrica.  
**Dead receiver**, ricevitore non funzionante.  
**Decibel**, db.  
**Declination**, pendenza, declinazione.  
**Decoupling**, disaccoppiamento.  
**Decreased value**, valore diminuito.  
**Decrement**, decremento.  
**Deflection**, deviazione.  
**Deflection angle**, angolo di deviazione.  
**Deflection of magnetic needle**, deviazione dell'ago magnetico.  
**Deflection plates**, placchette deviatrici.  
**Deflection yoke**, giogo di deflessione.  
**Degeneration**, una forma di reazione inversa.

- Degree (of coupling)**, grado (d'accoppiamento).
- Delayed AVC**, CAV dilazionato.
- Demagnetization**, demagnetizzazione.
- Demodulator**, demodulatore.
- Demountable valve or tube**, valvola smontabile.
- Density**, densità.
- Density of charge**, densità di carica.
- Density of current**, densità di corrente.
- Density of electrolyte**, densità di elettrolita.
- Density of field**, densità di campo.
- Depolarization**, depolarizzazione.
- Depth of modulation**, profondità di modulazione.
- Derived circuit**, circuito derivato.
- Designed values**, valori di progetto.
- Described**, descritto.
- Detection**, rivelazione.
- Detector**, rivelatore.
- Detuning**, disaccordo o dissintonia.
- Deviation factor**, fattore di deviazione.
- Device**, dispositivo.
- Diagram**, diagramma.
- Dial**, quadrante, scala parlante, manopola graduata.
- Dial calibration**, taratura del quadrante.
- Dial cord**, funicella della scala parlante.
- Diamond-shaped aerial or antenna**, antenna a losanga.
- Diaphragm**, diaframma.
- Dielectric**, dielettrico.
- Dielectric absorption**, assorbimento dielettrico.
- Dielectric constant**, costante dielettrica.
- Dielectric current**, corrente dielettrica.
- Dielectric displacement current**, corrente di spostamento dielettrico.
- Dielectric strain or stress**, forza, energia dielettrica.
- Difference of potential**, differenza di potenziale.
- Differential**, differenziale.
- Diffraction**, diffrazione.
- Dimensions**, dimensioni.
- Dimmer coil**, bobina in serie.
- Diode**, diodo.
- Dip**, inclinazione, assorbimento negativo.
- Dipole antenna**, antenna a dipolo.
- Dipping needle**, ago di inclinazione.
- Direct coupling**, accoppiamento diretto.
- Direct current**, corrente continua.
- Direction finder**, cercatore di direzione.
- Directional antenna**, antenna di direzione.
- Directional microphone**, microfono direttivo.
- Directivity**, direttività.
- Director**, direttore (di antenna).
- Direct reading**, a lettura diretta.
- Disc recorder**, incisore fonografico.
- Discharge**, scarica.
- Discharge of battery**, scarica di batteria.
- Disconnected**, staccato, tolto via.
- Discriminator**, discriminatore.
- Dispersion**, dispersione.
- Displacement current**, corrente di spostamento.
- Display**, spiegamento.
- Disruptive discharge**, scarica esplosiva.
- Disruptive voltage**, potenziale esplosivo.
- Dissipation**, dissipazione, consumo.
- Distorsion**, distorsione.
- Distress signal**, segnale di pericolo.
- Distributed capacity**, capacità distribuita.
- Distribution**, distribuzione.
- Disturbance**, perturbazione.
- Divided magnetic circuit**, circuito magnetico diviso.
- Dividing network for output transformers**, circuito separatore di trasformatori d'uscita.
- Dot**, punto.
- Double-break knife switch**, interruttore doppio, a coltello.
- Double cotton covered**, doppia copertura cotone.
- Double diode**, doppio diodo.
- Double-grid valve or tube**, valvola o tubo bigriglia.
- Double-pole (double-throw) switch**, interruttore bipolare (a doppio effetto).
- Double side-band transmission**, trasmissione a due bande.
- Double silk covered**, doppia copertura seta.
- Double-throw switch**, interruttore a doppio effetto.
- Doubler**, duplicatore.
- Doubler voltage**, raddoppiatore di tensione.
- Down-lead (of aerial)**, discesa o coda (d'aereo).
- Drift**, deriva, slittamento.
- Drive drum**, tamburo della scala parlante.
- Driver**, pilota.
- Drop annunciator**, segnalatore di caduta.

- Drop of potential**, caduta di potenziale.  
**Dropping resistor**, resistore di caduta.  
**Drum**, tamburo.  
**Drum for cord drive**, tamburo per la trazione della funicella.  
**Dry battery**, batteria a secco.  
**Dry cell**, pila a secco.  
**Dry electrolytic condenser**, condensatore elettrolitico a secco.  
**D.S.C.**, abbr. di **double silk covered** (doppia copertura seta).  
**Dual amplification**, amplificazione doppia.  
**Dumb aerial**, aereo di silenzio.  
**Dummy antenna**, antenna fittizia.  
**Duplex communication**, collegamento in duplice.  
**Duplex operation**, funzionamento in duplice.  
**Dustproof**, impenetrabile alla polvere.  
**Dying-down Time (Time of decay)**, periodo transitorio finale.  
**Dynamic loudspeaker**, altoparlante dinamico.  
**Dynamic plate resistance**, resistenza dinamica di placca.  
**Dynamism**, dinamismo.  
**Dynatron oscillator**, oscillatore Dynatron.
- E.**, simbolo per forza elettromagnetica o per volt.  
**Each diode**, ciascun diodo.  
**Ear-phone**, telefono, cuffia.  
**Earth**, terra o massa.  
**Earth connection**, presa di terra.  
**Earth potential**, potenziale di terra.  
**Earth resistance**, resistenza di terra.  
**Earthed**, messo a terra.  
**Echo**, eco.  
**Echo of long duration**, eco di lunga durata.  
**Echo suppressor**, soppressore di eco.  
**Eddy currents**, correnti parassite.  
**Edison battery**, batteria Edison.  
**Effective current**, corrente efficace.  
**Effective electromotive force**, forza elettromotrice efficace.  
**Effective height**, altezza efficace.  
**Efficiency**, rendimento.  
**Elastance**, elastanza.  
**Elasticity**, elastanza specifica.  
**Electrical phonographic recorder**, registratore elettrico-fonografico.  
**Electrical tests**, prove elettriche.  
**Electric attraction**, attrazione elettrica.
- Electric balance**, bilancia elettrica.  
**Electric charge**, carica elettrica.  
**Electric energy**, energia elettrica.  
**Electric eye**, occhio elettrico.  
**Electric field**, campo elettrico.  
**Electric fluid**, fluido elettrico.  
**Electric glow**, corona.  
**Electric or electrical**, elettrico.  
**Electric wave**, onda elettrica.  
**Electricity**, elettricità.  
**Electrification**, elettrificazione.  
**Electrochemistry**, elettro-chimica.  
**Electrode**, elettrodo.  
**Electrodynamic loudspeaker**, altoparlante elettrodinamico.  
**Electrodynamic induction**, induzione elettrodinamica.  
**Electrodynamic instrument**, strumento elettrodinamico.  
**Electrolysis**, elettrolisi.  
**Electrolyte**, elettrolita.  
**Electrolytic**, elettrolitico.  
**Electrolytic condenser**, condensatore elettrolitico.  
**Electromagnet**, elettromagnete.  
**Electromagnetic**, elettromagnetico.  
**Electromagnetism**, elettromagnetismo.  
**Electrometer**, elettrometro.  
**Electromotive**, elettromotrice.  
**Electron emission**, emissione di elettroni.  
**Electronegative**, elettronegativo.  
**Electronic control**, controllo elettronico.  
**Electronic current**, corrente elettronica.  
**Electronic device**, dispositivo elettronico.  
**Electronic valve**, valvola elettronica.  
**Electropositive**, elettropositivo.  
**Electrostatic**, elettrostatico.  
**Electrostatic capacity**, capacità elettrostatica.  
**Electrostatic deflection**, deviazione elettrostatica.  
**Electrostatic field**, campo elettrostatico.  
**Electrostatic induction**, induzione elettrostatica.  
**Electrostatic units**, unità elettrostatiche.  
**Element**, elemento.  
**Eliminator**, eliminatore.  
**E.M.F.**, abbr. di **electromotive force** (forza elettromotrice).  
**Emission**, emissione.  
**Emitter**, trasmettitore o emittore (dei transistori).

- Empire cloth**, cotone o seta isolante impregnata di olio.
- Enamelled wire**, filo smaltato.
- Endodyne**, endodina.
- End-on directional array**, cortina a irradiazione.
- Energy**, energia.
- Entrance (switch)**, (interruttore di) entrata.
- Envelope**, involucro.
- Equal amplitude**, egual ampiezza.
- Equalizer**, equalizzatore.
- Equipotential**, equipotenziale.
- Equipment**, equipaggiamento.
- Equipped**, provvisto.
- Ether**, etere.
- Eureka wire**, filo fatto con una lega di rame e nickel usato per resistenze.
- Exceeded**, oltrepassato, superato.
- Excitation**, eccitazione.
- Execution**, esecuzione.
- Exploration coil**, bobina di esplorazione.
- External (magnetic) circuit**, circuito esterno (magnetico).
- Extinction**, estinzione.
- Extra current**, estracorrente.
- F.**, abbr. di **frequency** (frequenza).
- Factor**, fattore.
- Fading**, affievolimento, evanescenza.
- Fairly high**, notevolmente alto.
- Fall of potential**, caduta di potenziale.
- False resistance**, resistenza artificiale, apparente.
- Fan antenna**, nome alcune volte dato all'antenna a cono.
- Faradic current**, corrente faradica.
- Faraday shield**, schermo faradico.
- Fault**, errore.
- Feedback**, reazione, ritorno indietro.
- Feeder**, linea di alimentazione.
- Feeling threshold**, soglia di dolore.
- Fibre**, fibra.
- Fidelity**, fedeltà.
- Field**, campo.
- Field coil**, bobina di campo.
- Field frequency**, frequenza di campo.
- Field intensity**, intensità di campo.
- Field meter**, misuratore d'intensità di campo e.m.
- Field strength**, intensità di campo.
- Field winding**, avvolgimento di campo.
- Filament**, filamento.
- Filament battery**, batteria d'accensione.
- Filament circuit**, circuito di filamento.
- Filament current**, corrente di accensione.
- Filament resistance**, resistenza di filamento.
- Filament rheostat**, reostato di accensione.
- Filament supply**, alimentazione filamenti.
- Filament voltage**, tensione di filamento.
- Filter**, filtro.
- Filter chokes**, bobine di filtraggio.
- Filtering**, filtraggio.
- Fishbone aerial**, antenna a padiglione.
- Fish paper**, carta molto resistente usata per isolamento.
- Fitting**, adattamento.
- Fixed bias**, polarizzazione fissa.
- Fixed condenser**, condensatore fisso.
- Fixed station**, stazione fissa.
- Flare of a horn**, curvatura della tromba.
- Flattened**, appiattito.
- Flat-top aerial or antenna**, antenna a padiglione.
- Flat-between.....**, appiattito tra .....
- Flexible cable**, cavo flessibile.
- Flicker effect**, effetto di scintillamento.
- Flutter effect**, tremolio.
- Flux**, flusso.
- Flux density**, densità del flusso.
- F.M.**, abbr. di **frequency modulation** (modulazione di frequenza).
- Folded dipole**, dipolo rimpiegato.
- Following data**, caratteristiche seguenti.
- Force**, forza.
- Forced oscillations**, oscillazioni forzate.
- Form factor**, fattore di forma.
- Former (of coil)**, supporto (di bobina).
- For the same purpose**, per lo stesso scopo.
- Four-way switch**, interruttore a quattro vie.
- Frame**, telaio.
- Frame aerial**, telaio ricevente.
- Freak value**, valore instabile.
- Free electrons**, elettroni liberi.
- Free oscillations**, oscillazioni libere.
- Frequency**, frequenza.
- Frequency band**, banda di frequenza.
- Frequency changer**, convertitore di frequenza.
- Frequency compensation**, compensazione di frequenza.
- Frequency converter**, convertitore di frequenza.
- Frequency coverage**, frequenze coperte.

- Frequency deviation**, deviazione di frequenza.
- Frequency distortion**, distorsione di frequenza.
- Frequency doubler**, duplicatore di frequenza.
- Frequency indicator**, indicatore di frequenza.
- Frequency modulation**, modulazione di frequenza.
- Frequency response**, risposta di frequenza.
- Frequency-response curve**, curva di risposta alle varie frequenze.
- Frequency spectrum**, spettro di frequenza.
- Frequency standard**, campione di frequenza.
- Frequency tolerance**, tolleranza di frequenza.
- Frequency transformer**, trasformatore di frequenza.
- Front-to back ratio**, rapporto avanti-indietro.
- Frying**, friggio o crepitio.
- Full-wave**, ad onda intera, a due semionde.
- Function**, funzione.
- Fundamental frequency**, frequenza fondamentale.
- Fundamental units**, unità fondamentali.
- Fundamental wave**, onda fondamentale.
- Fuse**, fusibile.
- G.**, simbolo per mbo.
- Gain**, guadagno.
- Galena**, galena.
- Galvanic**, galvanico.
- Galvanometer (shunt)**, (shunt per) galvanometro.
- Gamma**, gamma.
- Gang condenser**, condensatore a monocomando.
- Ganged control**, controllo abbinato.
- Ganging**, accoppiamento meccanico.
- Gaseous regulator tube**, valvola stabilizzatrice a gas.
- Gated automatic gain control**, controllo di guadagno automatico chiuso.
- Gelatine battery**, batteria con elettrolita gelatinoso.
- Generator cradle**, armatura di generatore.
- Generator efficiency**, efficienza di generatore.
- Generator loss**, perdita di generatore.
- Germanium transistor**, transistoro a germanio.
- Getter**, getter.
- Glass separator**, separatore di vetro.
- Goniometer**, goniometro.
- Governor**, regolatore.
- Gramophone pick-up**, pick-up fonografico.
- Graphite**, grafite.
- Gravity drop**, caduta di gravità.
- Grid**, griglia.
- Grid-bias battery**, batteria di polarizzazione.
- Grid circuit**, circuito di griglia.
- Grid condenser**, condensatore di griglia.
- Grid current**, corrente di griglia.
- Grid-leak-condenser detector**, rivelatore di condensatore con falla di griglia.
- Grid-dip meter**, milliamperometro a dip di griglia per ondometro.
- Grid rectification**, rettificazione di griglia.
- Grid return**, ritorno di griglia.
- Ground**, terra.
- Ground wave**, onda di superficie.
- Grounded**, messo a terra.
- Grounded-grid**, con griglia a massa.
- Guy wire**, filo di sospensione.
- H.**, simbolo per intensità di campo magnetico o per forza magnetica.
- Half-inch spark plug**, candela di mezzo pollice.
- Half-wave aerial**, antenna a semionda.
- Half-wave rectifier**, raddrizzatore a semionda.
- Hand advance**, anticipazione a mano.
- Hand capacity effect**, effetto di capacità della mano.
- Hand regulation**, regolazione a mano.
- Hard tube**, tubo elettronico a vuoto spinto.
- Harmonic**, armonica.
- Harmonic distortion**, distorsione d'armonica.
- Harmonic frequency**, frequenza armonica.
- Harmonic generator**, generatore di armoniche.
- Harmonic oscillations**, oscillazioni armoniche.
- Harness**, cavo multiplo con presa da un lato e spina dall'altro.
- Hartley circuit**, circuito Hartley.
- Hartley oscillator**, oscillatore Hartley.
- Heat loss**, perdita per calore.
- Heater battery**, batteria d'accensione.

- Heater current**, corrente d'accensione.  
**Heating**, accensione.  
**Heaviside layer**, strato di Heaviside.  
**Helix**, spirale.  
**Hertzian waves**, onde hertziane.  
**Heterodyne**, eterodina.  
**Heterodyne interference**, interferenza di eterodina.  
**Heterodyne reception**, ricezione ad eterodina.  
**Hexode**, esodo.  
**H.F.** abbr. di **high frequency** (alta frequenza).  
**Hi-Fi reproduction**, riproduzione ad alta fedeltà.  
**High-fidelity receiver**, ricevitore ad alta fedeltà.  
**Higher frequency**, frequenza più alta.  
**High frequency**, alta frequenza.  
**High-mu**, alto-mu.  
**High-pass filter**, filtro passa alto.  
**High potential**, alto potenziale, alta tensione.  
**High resistance**, alta resistenza.  
**High tension**, alta tensione.  
**Hissing arc**, arco cantante, contenitore.  
**Holder**, supporto (di valvola).  
**Hole**, foro lacuna (nelle giunzioni).  
**Honeycomb coil**, bobina a nido d'ape.  
**Hook-up**, schema.  
**Horizontal oscillator**, oscillatore orizzontale.  
**Horizontal phase control**, controllo di fase orizzontale.  
**Horizontal polarization**, polarizzazione orizzontale.  
**Horn-type loudspeaker**, altoparlante a tromba.  
**Horsepower (-hour)**, cavallo vapore (-ora).  
**Hot**, caldo.  
**Hot-cathode tube**, tubo a catodo caldo.  
**Hot wire ammeter**, amperometro a filo caldo.  
**H.P.**, abbr. di **horsepower** (cavallo vapore).  
**H.T.**, abbr. di **high tension** (alta tensione).  
**Hum (or humming)**, ronzio.  
**Hum-bucking-coil**, bobina antironzio dell'altoparlante.  
**Hum eliminator**, eliminatore di rumore.  
**Hysteresis**, isteresi.  
**Hysteresis losses**, perdite per isteresi.  
**Hysteresis curve (or loop)**, curva di isteresi.
- I.**, simbolo di intensità di corrente.  
**I. F.**, abbr. di **intermediate frequency** (media frequenza).  
**Ignition**, accensione.  
**Image**, immagine, doppia ricezione dello stesso segnale.  
**Image interference**, interferenza di frequenza immagine.  
**Image ratio**, rapporto di immagine.  
**Impedance**, impedenza.  
**Impedance coil**, bobina di impedenza.  
**Impedance coupling**, accoppiamento ad impedenza.  
**Impedance factor**, fattore di impedenza.  
**Impedance matching**, adattamento di impedenza.  
**Impregnated cloth**, tessuto impregnato.  
**Improving performance**, migliorare il risultato.  
**Impulse**, impulso.  
**Impulse excitation**, eccitazione ad impulso.  
**Impulse starter coupling**, accoppiamento iniziatore di impulso.  
**Incandescent lamp**, lampada ad incandescenza.  
**Inclination compass**, bussola ad inclinazione.  
**Increased value**, valore aumentato.  
**Index of refraction**, indice di rifrazione.  
**Indirect heating**, riscaldamento indiretto.  
**Indirect wave**, onda riflessa.  
**Indoor antenna**, antenna interna.  
**Induced current**, corrente di induzione.  
**Inductance**, induttanza.  
**Induction**, induzione.  
**Induction alternator**, alternatore ad induzione.  
**Induction balance**, bilancia ad induzione.  
**Induction coil**, bobina ad induzione.  
**Induction speaker**, altoparlante elettrodinamico.  
**Inductive circuit**, circuito induttivo.  
**Inductive coupling**, accoppiamento induttivo.  
**Inductive load**, carico induttivo.  
**Inductive reactance**, reattanza induttiva.  
**Inductive resistance**, resistenza induttiva.  
**Inductive time constant**, costante di tempo induttiva.  
**Inductive winding**, avvolgimento induttivo.  
**Inductivity**, induttività.

- Inductor**, inductore.  
**Inertance**, inertanza.  
**In phase**, in fase.  
**In practice**, in pratica.  
**Input**, entrata.  
**Inserted**, inserito.  
**Inside wiring**, collegamento interno.  
**Instability**, instabilità.  
**Installation**, installazione.  
**Instantaneous value**, valore istantaneo.  
**Instead**, invece di.  
**Instrument**, strumento.  
**Insulating bushing**, guarnizione isolante.  
**Insulating compound**, composto isolante.  
**Insulating joint**, accoppiamento isolante.  
**Insulating varnish**, vernice isolante.  
**Insulation**, isolamento.  
**Insulator**, isolatore.  
**Integration instrument**, strumento di misura integratore.  
**Intelligence signal**, segnale di informazione.  
**Intensity**, intensità.  
**Intensity of current**, intensità di corrente.  
**Intensity of field**, intensità di campo.  
**Intercommunication system**, sistema di intercomunicazione.  
**Inter-electrode capacity**, capacità fra due elettrodi, interelettrodica.  
**Interference**, disturbo o interferenza.  
**Interference area**, zona di interferenza.  
**Interference field**, campo di disturbo.  
**Interference filter**, filtro di interferenza.  
**Interference guard band**, banda laterale di protezione.  
**Interference suppression device**, dispositivo antiparassita.  
**Interior wiring**, collegamento interno.  
**Intermediate frequency**, media frequenza.  
**Intermittent current**, corrente intermittente.  
**Intermittent reception**, ricezione intermittente.  
**Intermodulation (frequency)**, (frequenza di) intermodulazione.  
**Intermodulation distortion**, distorsione intermodulata.  
**Internal armature**, armatura interna.  
**Internal short circuit**, corto circuito interno.  
**International Morse code**, codice Morse internazionale.  
**International units**, unità internazionali.
- Interrupted continuous wave (I.C.W.)**, onda persistente interrotta.  
**Interrupter**, interruttore.  
**Interstage transformer**, trasformatore di accoppiamento tra due stadi.  
**Inverse feedback**, reazione inversa.  
**Inverse grid voltage**, tensione inversa di griglia.  
**Inverse ratio**, proporzione inversa.  
**Inverted L antenna**, antenna ad L rovesciata.  
**Inverter**, inversore.  
**Ion**, ione.  
**Ions**, ioni.  
**Ionization**, ionizzazione.  
**Ionized layer**, strato ionizzato.  
**Ionosphere**, ionosfera.  
**Iron clad**, rivestito di ferro.  
**Iron core**, nucleo di ferro.  
**Iron loss**, perdita nel ferro.  
**Is ensured**, è assicurato, ottenuto.  
**Is followed by...**, è seguito da....  
**Isolating**, isolamento, separazione.  
**Isotope**, isotopo.  
**Is required**, è richiesto.
- Jack**, presa con interruttore.  
**Jamming**, disturbo, interferenza.  
**Jigger**, trasformatore nel circuito d'antenna.  
**Joint**, saldatura, contatto fisso.  
**Joint resistance**, resistenza di saldatura.  
**Junction temperature**, temperatura di giunzione.
- K.**, abbr. di **Kathode** (catodo).  
**KC.**, abbr. di **Kilocycle** (chilociclo).  
**KW.**, abbr. di **Kilowatt** (chilowatt).  
**Kathion**, catione.  
**Kathode**, catodo.  
**Kenotron**, tipo di tubo rettificatore.  
**Key**, manipolatore, tasto.  
**Keying**, manipolazione.  
**Kicking coil**, bobina di opposizione.  
**Kilocycle**, chilociclo.  
**Kilovoltmeter**, voltmetro per misurare tensioni di migliaia di volt.  
**Kind of scale**, tipo di scala.  
**Kinetic energy**, energia cinetica.  
**Kirchoff's current law**, legge di Kirchoff per la corrente.  
**Kirchoff's voltage law**, legge di Kirchoff per la tensione.  
**Knee**, gomito.

- Knife switch**, interruttore a coltello.  
**Knob**, manopola.
- L.**, abbr. di **length** (lunghezza) o simbolo di induttanza.
- Lag**, sfasamento in ritardo, ritardo.  
**Lag of phase**, ritardo di fase.  
**Lagging coil**, bobina d'arresto o di sfasamento.  
**Lighting current**, corrente d'arresto o in ritardo.  
**Laminated (iron) core**, nucleo (di ferro) laminato.  
**Lamp**, lampadina.  
**Land station**, stazione terrestre.  
**Lap winding**, avvolgimento di copertura.  
**Lead**, anticipo (di fuse) o sfasamento in anticipo.  
**Lead-in**, entrata d'aereo.  
**Lead of phase**, anticipo di fase.  
**Leading-in wires**, fili d'entrata.  
**Leak**, fuga, dispersione.  
**Leakage**, perdita.  
**Leakage drop**, caduta di voltaggio dovuta a corto circuito.  
**Leakage flux**, flusso di perdita.  
**Leakage resistance**, resistenza di perdita.  
**Lecher wires**, fili di Lecher.  
**Left-hand rule**, regola della mano sinistra.  
**Left-handed helix**, spirale a sinistra.  
**Leyden jar**, bottiglia di Leyda.  
**Level**, livello.  
**Level (recorder)**, (registratore di) livello.  
**Light**, luce.  
**Lighting (battery)**, (batteria per) illuminazione.  
**Lightning arrester**, parafulmine.  
**Limiter**, limitatore.  
**Limiting values**, valori massimi assoluti.  
**Limiting voltage**, limitatore di tensione.  
**Line**, linea, rete-luce.  
**Linear potentiometer**, potenziometro a variazione lineare.  
**Linear response**, responso lineare.  
**Line drop**, caduta di linea.  
**Line of force**, linea di forza.  
**Line voltage**, tensione della rete-luce.  
**Linear detection**, rivelazione lineare.  
**Linearity**, linearità.  
**Link fuse**, spoletta di attacco.  
**Listener**, ascoltatore.  
**Load**, carico.  
**Load control**, controllo di carico.
- Load curve**, curva di carico.  
**Loaded with**, caricato con.  
**Load factor**, coefficiente di carico.  
**Loading**, caricante.  
**Local**, locale.  
**Local oscillator**, oscillatore locale.  
**Localized capacity**, capacità localizzata.  
**Location of trimmer condensers**, posizione dei compensatori.  
**Locking device**, dispositivo di blocco.  
**Log**, elenco di stazioni radio.  
**Logging (of stations)**, ricerca (delle stazioni).  
**Long echo**, eco di lunga durata.  
**Long waves**, onde lunghe.  
**Loop**, antenna a quadro, telaio ricevente.  
**Loop antenna**, antenna a telaio.  
**Loose coupling**, accoppiamento lasco.  
**Loss**, perdita.  
**Loudness**, intensità sonora.  
**Loudness level**, livello sonoro.  
**Loudspeaker**, altoparlante.  
**Lower frequency**, frequenza più bassa.  
**Low frequency**, bassa frequenza.  
**Low-pass filter**, filtro passa basso.  
**Low voltage**, bassa tensione.  
**L.T.**, abbr. di **low tension** (bassa tensione)  
**Lug**, capocorda.
- Magic eye**, occhio magico.  
**Magnet**, magnete.  
**Magnet steel**, acciaio per magnete.  
**Magnet winding**, avvolgimento di elettromagnete.  
**Magnet wire**, filo da elettromagnete.  
**Magnetic**, magnetico.  
**Magnetic amplifier**, amplificatore magnetico.  
**Magnetic attraction**, attrazione magnetica.  
**Magnetic deflection**, deflessione magnetica.  
**Magnetic density**, densità magnetica.  
**Magnetic dip**, inclinazione magnetica.  
**Magnetic field**, campo magnetico.  
**Magnetic flux**, flusso magnetico.  
**Magnetic force**, forza magnetica.  
**Magnetic friction**, isteresi magnetica.  
**Magnetic intensity**, intensità magnetica.  
**Magnetic leakage (or loss)**, perdita magnetica.  
**Magnetic loudspeaker**, altoparlante magnetico.  
**Magnetic needle**, ago magnetico.  
**Magnetic pick-up**, fono-rivelatore magnetico.

- Magnetic polarity**, polarità magnetica.  
**Magnetic recording**, registrazione magnetica.  
**Magnetic saturation**, saturazione magnetica.  
**Magnetic speaker**, altoparlante magnetico.  
**Magnetism**, magnetismo.  
**Magnetization curve**, curva di magnetizzazione.  
**Magnetomotive force**, forza magnetomotrice.  
**Magnetostriction (oscillator)**, (oscillatore a) magnetostrizione.  
**Main line hum**, ronzio di alimentazione.  
**Mains filter**, filtro rete.  
**Man-made static**, disturbo locale dovuto ad applicazioni elettriche.  
**Manual volume control**, controllo volume manuale.  
**Mast**, pilone, torre.  
**Master**, principale.  
**Master-oscillator**, oscillatore pilota.  
**Matched impedance**, impedenza equalizzata o di adattamento.  
**Matching transformer**, trasformatore di adattamento.  
**Mayday**, chiamata internazionale d'aiuto per comunicazione radio-telefonica.  
**MC.**, abbr. di megacycle (megaciclo).  
**Mean variations**, variazioni principali.  
**Measured at**, misurato a.  
**Measurement range**, portata di misura.  
**Medium frequency**, frequenza media.  
**Megacycle**, megaciclo.  
**Mercurial contact**, contatto a mercurio.  
**Mercury vapor rectifier**, raddrizzatore a vapore di mercurio.  
**Mesh connection**, connessione a maglia.  
**Meter**, strumento di misura.  
**m.f.d.**, abbr. di microfarad.  
**Mica (condenser)**, (condensatore a) mica.  
**Micro dial**, manopola per regolazione fine.  
**Microgroove**, microsolco.  
**Microphone**, microfono.  
**Microphone hiss**, soffio microfonico.  
**Microphonic effect**, effetto microfonico.  
**Microwaves**, microonde.  
**Midget**, di piccole dimensioni.  
**Middle position**, posizione intermedia.  
**Mirror galvanometer**, galvanometro a specchio.  
**Mixer or mixing**, mescolatore.  
**Mobile station**, stazione mobile.
- Moderator**, moderatore.  
**Modified circuit**, circuito modificato.  
**Modulated amplifier**, amplificatore modulato.  
**Modulated continuous wave**, onda persistente modulata.  
**Modulated current**, corrente modulata.  
**Modulation**, modulazione.  
**Modulation envelope**, inviluppo di modulazione.  
**Modulation factor**, fattore di modulazione.  
**Modulator**, modulatore.  
**Modulator valve or tube**, valvola modulatrice.  
**Monitor**, avvisatore, verificatore, monitore.  
**Monitoring**, sorveglianza.  
**Monoaural**, monoaurale (non stereofonico).  
**More elaborate**, installazioni pi  complesse.  
**Morse code**, codice Morse.  
**Motor-boating**, ronzio a bassa frequenza.  
**Motor element**, elemento motore.  
**Mounted**, sistemato, collocato.  
**Mounting base**, portacontatti.  
**Mounting crystal**, supporto di cristallo.  
**Mouth of a horn**, bocca della tromba.  
**Moving armature speaker**, altoparlante a ferro mobile.  
**Moving-coil**, bobina mobile.  
**Moving-coil microphone**, microfono a bobina mobile.  
**Moving-coil speaker**, altoparlante elettrodinamico.  
**Moving element**, elemento mobile.  
**Multiple**, multiplo.  
**Multiple circuit**, circuito multiplo.  
**Multiple condenser**, condensatore multiplo.  
**Multiple-grid valve or tube**, valvola a pi  griglie (o multigriglia).  
**Multiplex communication**, collegamento multiplo.  
**Multiplier**, moltiplicatore.  
**Multipolar**, multipolare.  
**Multipurpose**, che serve a molti usi.  
**Multirange**, a molte gamme.  
**Multivibrator**, multivibratore.  
**Mush area**, zona di disturbo.  
**Mutual conductance (meter)**, (misuratore di) conduttanza mutua.  
**Mutual inductance**, induttanza mutua.

- N.**, abbr. di **number** (numero).  
**Natural frequency**, frequenza propria.  
**Natural oscillations**, oscillazioni proprie.  
**N.E.C.**, abbr. di **national electric code** (codice nazionale elettrico).  
**Needle**, ago.  
**Needle scratch**, fruscio della puntina.  
**Negative**, negativo.  
**Negative bias**, tensione di polarizzazione negativa.  
**Negative charge**, carica negativa.  
**Negative electrode**, elettrodo negativo.  
**Negative feedback**, reazione negativa.  
**Negative feeder**, linea d'alimentazione negativa.  
**Negative potential**, potenziale negativo.  
**Negative side**, lato negativo.  
**Negative sign**, segno negativo.  
**Negative terminal**, terminale negativo.  
**Neon tube**, tubo al neon.  
**Network**, rete.  
**Neutral**, neutro.  
**Neutralization**, neutralizzazione.  
**Neutrodyne**, neutrodina.  
**Neutron**, neutrone.  
**Node**, nodo.  
**Noise**, rumore.  
**Noise filter**, filtro-disturbi.  
**Noise figure**, figura o fattore di rumore.  
**Noise level**, livello di rumore.  
**Noise limiter**, limitatore dei disturbi.  
**Nomenclature**, nomenclatura.  
**Nominale**, nominale.  
**Non-directional aerial**, antenna non direttiva.  
**Non-linear distortion**, distorsione non lineare.  
**Non-linearity**, non-linearità.  
**Normal**, normale.  
**Normally recommended**, normalmente raccomandato.  
**North pole**, polo nord.  
**Note amplifier**, amplificatore di nota.  
**Noticeable hum**, ronzio apprezzabile.  
**Not exceeding**, non supera.  
**Not tinned**, non stagnato.  
**Number of turns**, numero di spire.  
**Numerator**, numeratore.  
**Not yet available**, non ancora disponibile.
- Obtained by means...**, ottenuto mediante  
**Octal base**, base a otto piedini.  
**Ohmic drop**, caduta ohmica.
- Ohmic value**, valore ohmico.  
**Ohmmeter**, ohmetro.  
**Oiled cloth**, tela oleata.  
**Omnidirectional aerial**, antenna non direttiva.  
**On-off**, aperto-chiuso, incluso escluso.  
**Open aerial**, antenna aperta.  
**Open-circuit**, circuito aperto.  
**Open half-wave line**, linea di mezza onda aperta.  
**Open quarter-wave line**, linea di un quarto d'onda aperta.  
**Open wiring**, collegamento aperto.  
**Operating characteristics**, caratteristiche di funzionamento.  
**Operating controls**, organi esterni di comando.  
**Operation of the receiver**, messa in funzione del ricevitore.  
**Operator**, operatore.  
**Opposite phase**, fase opposta.  
**Ordinate**, ordinata.  
**Oscillating circuit**, circuito oscillante.  
**Oscillating current**, corrente oscillante.  
**Oscillating discharge**, scarica oscillatoria.  
**Oscillation time** periodo di oscillazione.  
**Oscillator**, oscillatore.  
**Oscilloscope**, osciloscopio.  
**Other half**, altra metà.  
**Out of phase**, fuori fase.  
**Output**, uscita.  
**Output control**, controllo d'uscita.  
**Output coupling circuit**, circuito adattatore d'uscita.  
**Output impedance**, impedenza d'uscita.  
**Output stage**, stadio d'uscita.  
**Output transformer**, trasformatore di uscita.  
**Output tube**, tubo d'uscita.  
**Overall dimensions**, dimensioni massime.  
**Overall margin**, margine esterno.  
**Overcoupled transformer**, trasformatore sovraccoppiato.  
**Over lapping**, sovrapposizione.  
**Overload**, sovraccarico.  
**Over-modulation**, supermodulazione.  
**Over view**, vista dal di sopra.  
**Overtone**, suono parziale.
- Padding**, correttore in serie.  
**Panel**, pannello.  
**Paper condenser**, condensatore a carta.  
**Parabolic reflector**, riflettore parabolico.

- Paraffin**, paraffina.  
**Parallax**, parallasse.  
**Parallel**, parallelo  
**Parallel connection**, connessione in parallelo.  
**Parallel-series**, serie-parallelo.  
**Paramagnetic**, paramagnetico.  
**Parasitic element**, elemento parassita.  
**Parasitic oscillation**, oscillazione parassita.  
**Paste**, colla.  
**Pattern**, immagine oscilloscopica.  
**P.D.**, abbr. di **potential difference** (differenza di potenziale).  
**Peak**, cresta.  
**Peaker**, induttore fisso o regolabile per compensazione ad alta frequenza.  
**Peak factor**, coefficiente di cresta.  
**Peak load**, carico di cresta.  
**Peak power**, potenza di cresta.  
**Peak-to peak voltage**, differenza di potenziale totale tra le massime ampiezze (tensione da picco a picco).  
**Peak value**, valore di cresta.  
**Peak-voltmeter**, voltmetro di cresta.  
**Pedestal**, piedistallo.  
**Penetration**, penetrazione.  
**Pentagrid converter**, convertitore a valvola pentagridia.  
**Percentage**, percentuale  
**Pentode**, pentodo.  
**Performance**, esecuzione.  
**Period**, periodo.  
**Permanent magnet**, magnete permanente.  
**Permanent magnet moving coil instrument**, strumento a magnete permanente e a bobine mobile.  
**Permeability (curve)**, (curva di) permeabilità.  
**Permeability tuner**, sintonizzatore a permeabilità.  
**Permeance**, permeanza.  
**Permeability receiver**, ricevitore con sintonia a permeabilità variabile, a induttore variabile.  
**Permittance**, permittenza.  
**Permittivity**, permittività.  
**Personal-portable receiver**, apparecchio radio da tasca.  
**Perveance**, corrisponde approssimativamente alla conduttanza (legge di Child-Langmuir).  
**Phantom antenna**, antenna fantasma.  
**Phantom circuit**, circuito fantasma.  
**Phantom ground**, massa fantasma.  
**Phase**, fase.  
**Phase advancer**, accrescitore di fase.  
**Phase angle**, angolo di fase.  
**Phase control**, controllo di fase.  
**Phase detector**, rivelatore di fase.  
**Phase difference or displacement**, differenza di fase o sfasamento.  
**Phase distortion**, distorsione di fase.  
**Phase-meter**, indicatore di fase.  
**Phase modifier**, modificatore di fase.  
**Phase modulation**, modulazione di fase.  
**Phase shift**, sfasamento.  
**Phase-shifter**, variatore di fase.  
**Phase splitter**, separatore di fase.  
**Phone**, fonia.  
**Phonograph**, fonografo.  
**Phonograph pick-up**, presa fonografica, fono-rivelatore.  
**Photocell**, fotocellula.  
**Photoconductive cell**, cellula fotoconduttiva.  
**Photoelectric cell**, cellula fotoelettrica.  
**Pilot lamp**, lampada spia.  
**Pick-up**, fonorivelatore.  
**Pick-up coil**, bobina esploratrice.  
**Pick-up sockets**, presa fono.  
**Pick-up switch**, interruttore fono.  
**Pierce oscillator**, oscillatore Pierce.  
**Piezoelectric effect**, effetto piezoelettrico.  
**Piezoelectric oscillator**, oscillatore piezoelettrico.  
**Pigtail**, connessione flessibile.  
**Pile**, pila.  
**Pile-wound coil**, bobina con avvolgimento a sezioni.  
**Pilot**, pilota.  
**Pilot bulb**, lampadina spia.  
**Pin**, spina o piedino.  
**Pinch effect**, effetto di presa.  
**Pitch**, altezza (di suono).  
**Plane wave**, onda piana.  
**Plate**, placca di valvola, lamina di condensatore variabile.  
**Plate battery**, batteria anodica, di placca.  
**Plate circuit**, circuito di placca.  
**Plate condenser**, condensatore di placca.  
**Plate current**, corrente di placca.  
**Plate of a condenser**, lamina, armatura di un condensatore.  
**Plate voltage**, tensione di placca.

- Play**, giuoco, esecuzione.  
**Plotted**, diagrammato.  
**Plug**, spina.  
**P.M.**, abbr. di **permanent magnet** (magnete permanente).  
**Polar diagram**, diagramma polare.  
**Polarity**, polarità.  
**Polarization**, polarizzazione.  
**Polarized wave**, onda polarizzata.  
**Pole**, polo.  
**Pole changer**, dispositivo per cambiare la polarità.  
**Pole pieces**, espansioni polari.  
**Pole tip**, estremità di polo.  
**Polyphase**, polifase.  
**Porcelain**, porcellana.  
**Portable instrument**, strumento portatile.  
**Portable receiver**, apparecchio radio portatile.  
**Positive**, positivo.  
**Potential**, potenziale.  
**Potential difference**, differenza di potenziale.  
**Potential divider**, divisore di potenziale.  
**Potential gradient**, gradiente di potenziale.  
**Potential regulator**, regolatore di potenziale.  
**Potential transformer**, trasformatore di potenziale.  
**Potentiometer**, potenziometro.  
**Power**, potenza.  
**Power amplifier**, amplificatore di frequenza.  
**Power consumption**, potenza assorbita.  
**Power factor**, fattore di potenza.  
**Power line requirements**, tensioni utilizzabili della rete-luce.  
**Power loss**, perdita di potenza.  
**Power input**, potenza d'entrata dello stadio finale dei trasmettitori.  
**Power output tube**, valvola d'uscita.  
**Power supply**, alimentazione.  
**Power transformer**, trasformatore di potenza.  
**Power valve**, valvola di potenza.  
**Practical unit**, unità pratica.  
**Preamplifier**, preamplificatore.  
**Precision instrument**, strumento di precisione.  
**Preselector**, preselettore.  
**Pressure (microphone)**, (microfono a pressione).  
**Primary**, primario.  
**Primary circuit**, circuito primario.  
**Primary current**, corrente primaria.  
**Primary winding**, avvolgimento primario.  
**Printed wiring**, collegamento stampato.  
**Private broadcasting**, radiodiffusione privata.  
**Propagation**, propagazione.  
**Protective reactor**, reattore protettivo.  
**Public address system**, impianto di diffusione al pubblico.  
**Public broadcasting**, radiodiffusione pubblica.  
**Pull-in**, trascinamento.  
**Pulsating current**, corrente pulsante.  
**Pulse**, pulsazione, impulso.  
**Purposes**, usi, applicazioni.  
**Push-buttons**, tasti a pulsante, tastiera di comando.  
**Push-pull**, controfase.  
**Push-pull amplifier**, amplificatore in controfase.  
**Push-pull arrangement**, disposizione in controfase.  
**Push-pull oscillator**, oscillatore in controfase.  
**Pylon**, pilone o torre.  
**Q.**, abbr. di **quantity** (quantità di elettricità).  
**Quadded cable**, cavo fantasma.  
**Quadrant electrometer**, elettrometro a quadrante.  
**Quadrature**, quadratura.  
**Quadripolar**, quadripolare.  
**Quality of reproduction**, qualità della riproduzione.  
**Quantity**, quantità.  
**Quarter-wave aerial**, antenna a quarto d'onda.  
**Quartz crystal**, cristallo di quarzo.  
**Quartz plate**, disco di quarzo.  
**Quenched spark**, scintilla soffziata.  
**Quenching frequency**, frequenza di spegnimento.  
**Quiescent bias**, polarizzazione non automatica.  
**Quiescent push-pull**, controfase senza componente continua.  
**R.**, abbr. di **resistance** (resistenza).  
**R-f**, abbr. di **radio frequency**, alta frequenza.

- Radiant flux**, flusso radiante.  
**Radiation**, radiazione.  
**Radiation pattern**, diagramma di radiazione.  
**Radiation resistance**, resistenza di radiazione.  
**Radio broadcasting**, radio-diffusione.  
**Radio-channel**, radiocanale.  
**Radio compass**, radiobussola.  
**Radio control**, controllo radio.  
**Radio frequency**, frequenza radio, alta frequenza.  
**Radiogoniometer**, radiogoniometro.  
**Radioman**, radiotecnico.  
**Radiorange**, radiorotta.  
**Radiorange beacon**, radiofaro direzionale.  
**Radio receiver**, radiorecettore.  
**Radiotelegraphy**, radiotelegrafia.  
**Radiotelephony**, radiotelegrafia.  
**Radio transmission**, radiotrasmissione.  
**Radio transmitter**, radiotrasmettitore.  
**Radiotrician**, radiotecnico.  
**Radio wave**, onda radio.  
**Radius of service area**, raggio di azione.  
**Range**, portata.  
**Range finder**, cercatore di portata.  
**Range of instrument**, portata di strumento.  
**Rate**, tasso, velocità.  
**Rate of charge or discharge**, velocità di carica o scarica.  
**Rated power**, potenza nominale.  
**Rather different**, piuttosto differente.  
**Rating**, limite di operazione portata.  
**Rating of an instrument**, indicazione di uno strumento, portata.  
**Ratio**, rapporto.  
**Ratio arm box**, cassetta di rapporto.  
**Ratio detector**, rivelatore a rapporto.  
**Ratio of transformer**, rapporto di trasformatore.  
**Rattle**, rumorosità.  
**Reactance**, reattanza.  
**Reaction**, reazione.  
**Reaction suppressor**, soppressore di reazione.  
**Reactive current**, corrente reattiva.  
**Reactive factor**, fattore reattivo.  
**Reactive load**, carico reattivo.  
**Reactive power**, potenza reattiva.  
**Reading**, lettura, indicazione di uno strumento.  
**Realignment**, rinnovo dell'allineamento, della taratura.  
**Receiver**, ricevitore.  
**Receiving antenna**, antenna ricevente.  
**Receiving apparatus**, apparato ricevente.  
**Receiving circuit**, circuito ricevente.  
**Receiving set**, apparecchio ricevente.  
**Recentering voice coil**, rimessa in centro della bobina mobile.  
**Receptacle**, ricettacolo, custodia, attacco, presa.  
**Reception**, ricezione.  
**Reciprocal**, reciproco.  
**Reciprocity**, reciprocità.  
**Record**, disco.  
**Record changer**, cambiadischi automatico.  
**Record player**, fonografo, giradischi.  
**Recorder**, registratore.  
**Recording (instrument)**, (strumento di) registrazione.  
**Recording characteristics**, caratteristiche dell'incisione fonografica.  
**Recovery time**, tempo di recupero.  
**Rectification**, rettificazione.  
**Rectified**, rettificato.  
**Rectified current**, corrente raddrizzata.  
**Rectifier**, rettificatore.  
**Rectifier tube**, valvola rettificatrice.  
**Rectigon**, tubo rettificatore a catodo caldo.  
**Red dot**, punto rosso.  
**Reduce the gain**, diminuisce il guadagno.  
**Rediffusion**, ridiffusione.  
**Reduced to obtain**, ridotto per ottenere.  
**Reflected wave**, onda riflessa.  
**Reflecting galvanometer**, galvanometro a riflessione o a specchio.  
**Reflection**, riflessione.  
**Reflex circuit**, circuito reflex.  
**Refracting medium**, mezzo rifrangente.  
**Refraction**, rifrazione.  
**Regeneration**, rigenerazione, reazione.  
**Regenerative**, rigenerativo, a reazione.  
**Regulating resistance**, resistenza di regolazione.  
**Regulation**, regolazione.  
**Regulator**, regolatore.  
**Relative permeability**, permeabilità relativa.  
**Relaxation oscillator**, oscillatore di rilassamento.  
**Relay**, relè.  
**Release of oscillations**, innesco di oscillazioni.

- Reluctance**, riluttanza.  
**Remarks**, osservazioni, note.  
**Remote control**, telecomando.  
**Renewable fuse**, fusibile rinnovabile.  
**Repair**, riparazione.  
**Repeater**, ripetitore.  
**Repeating coil**, bobina di ripetizione.  
**Replaced by...**, sostituito con....  
**Replacement of tubes**, sostituzione delle valvole.  
**Repulsion**, ripulsione.  
**Requires no further explanation**, non richiede ulteriori spiegazioni.  
**Reset calibrator**, calibratore della scala parlante.  
**Residual capacity**, capacità residua.  
**Residual charge**, carica residua.  
**Residual discharge**, scarica residua.  
**Residual magnetism**, magnetismo residuo.  
**Resistance**, resistenza.  
**Resistance alloys**, leghe di resistenza.  
**Resistance bridge**, ponte a resistenza.  
**Resistance coll**, bobina di resistenza.  
**Resistance coupled amplifier**, amplificatore accoppiato a resistenza.  
**Resistance coupling**, accoppiamento a resistenza.  
**Resistance drop**, caduta di resistenza.  
**Resistance loss**, perdita di resistenza.  
**Resistance wire**, filo di resistenza.  
**Resistivity**, resistività.  
**Resistor**, resistore.  
**Resolution**, risoluzione.  
**Resonance**, risonanza.  
**Resonance curve**, curva di risonanza.  
**Resonance frequency**, frequenza di risonanza.  
**Resonance transformer**, trasformatore di risonanza.  
**Resonant**, risonante.  
**Resonant circuit**, circuito risonante.  
**Response curve**, curva di risposta.  
**Resting frequency**, frequenza a riposo.  
**Restoring torque**, coppia antagonista.  
**Retroaction**, retro-azione.  
**Return circuit**, circuito di ritorno.  
**Reverberation time**, periodo di riverberazione.  
**Reverse current (circuit breaker)**, (interruttore di circuito) corrente inversa.  
**Reverse feedback**, reazione inversa.  
**Reverse grid current**, corrente inversa di griglia.  
**R.F.**, abbr. di **radio frequency** (alta frequenza).  
**Rheostat**, reostato.  
**Rhombic aerial or antenna**, antenna a losanga.  
**Ribbon microphone**, microfono a nastro.  
**Right-hand rule**, regola della mano destra.  
**Right-handed rotation**, rotazione a destra.  
**Rigid metal conduit**, condotto di metallo rigido.  
**Ripple frequency**, frequenza di ondulazione.  
**R.M.S. value**, abbr. di **root-mean-square value** (valore efficace, media quadratica).  
**Rod gap**, spinterometro a sbarra.  
**Room noise**, rumore di sala.  
**Root-mean-square value**, valore efficace, media quadratica.  
**Rotary converter**, convertitore rotante.  
**Rotary current**, corrente rotante.  
**Rotary phase converter**, convertitore di fase rotante.  
**Rotary spark-gap**, spinterometro rotante.  
**Rotary switch**, interruttore girevole.  
**Rotating field**, campo rotante.  
**Rotating loop**, telaio girevole.  
**Rotor**, rotore.  
**R.P.M.**, abbr. di **revolutions per minute** (giri per minuto).  
**Rubber**, gomma.  
**Safety contact**, contatto di sicurezza.  
**Safety fuse**, fusibile di sicurezza.  
**Safety gap**, distanza di sicurezza.  
**Safety signal**, segnale di sicurezza.  
**Saturation**, saturazione.  
**Saturation current**, corrente di saturazione.  
**Saturation factor**, fattore di saturazione.  
**S.C.**, abbr. di **single contact** (contatto semplice).  
**Scale**, scala.  
**Scale length**, lunghezza della scala.  
**Scaling**, incrostazione.  
**Scattering**, dispersione.  
**S.S.C.**, abbr. di **single silk covered** (semplice copertura seta).  
**Schematic diagram**, diagramma schematico.  
**Scintillation**, scintillamento, radiazione.  
**Scratch**, graffiatura.  
**Screened download**, discesa schermata.  
**Screen-grid**, griglia-schermo.

- Screening**, schermatura.  
**Screening box**, schermo.  
**Sealed**, chiuso in custodia.  
**Searchlighting**, proiettore, riflettore.  
**Search coil**, bobina esploratrice.  
**Secondary battery**, batteria secondaria.  
**Secondary cell**, accumulatore.  
**Secondary coil**, bobina secondaria.  
**Secondary current**, corrente secondaria.  
**Separate cathode**, catodo separato.  
**Secondary emission**, emissione secondaria.  
**Secondary winding**, avvolgimento secondario.  
**Sediment**, sedimento.  
**Selective fading**, affievolimento selettivo.  
**Selectivity**, selettività.  
**Selector**, selettore.  
**Selenium**, selenio.  
**Self-bias**, polarizzazione automatica.  
**Self cleaning contact**, contatto di autopulitura.  
**Self-excitation**, autoeccitazione.  
**Self induced current**, corrente autoindotta.  
**Self inductance**, autoinduttanza.  
**Self induction**, autoinduzione.  
**Semi-automatic advance**, anticipazione semi-automatica.  
**Sender**, trasmettitore.  
**Sending set**, apparecchio trasmittente.  
**Sensitivity**, sensibilità.  
**Separator**, separatore.  
**Series**, serie.  
**Series resistor**, resistenza in serie.  
**Service**, servizio.  
**Servicing**, riparazione.  
**Set noise**, rumore di fondo.  
**Setting**, trasmettente.  
**S.G.**, lettere usate per indicare la griglia schermo.  
**Shadow region**, zona d'ombra.  
**Shape (of a curve)**, andamento (di una curva).  
**Sharp tuning**, sintonia acuta.  
**Sharpness (of resonance)**, acutezza (di risonanza).  
**Sheathing cable**, cavo di rivestimento.  
**Shellac**, lacca.  
**Shell type**, tipo conchiglia.  
**Sheet**, foglio, lamina.  
**Shield**, schermo.  
**Shifting**, slittamento.  
**Ship station**, stazione di bordo.
- Shock excitation**, eccitazione ad impulso.  
**Short-circuit**, cortocircuito.  
**Short waves**, onde corte.  
**Short waves converter**, convertitore ad onde corte.  
**Shot effect**, effetto granulare.  
**Shunt**, derivazione.  
**Shunt coil**, bobina in derivazione.  
**Shunt field**, campo di derivazione.  
**Shunt winding**, avvolgimento in derivazione.  
**Shunt**, ed connesso in parallelo.  
**Side-band**, banda laterale.  
**Side circuit**, circuito laterale.  
**Side frequency**, frequenza laterale.  
**Signal**, segnale.  
**Signal field**, campo utile.  
**Signal generator**, generatore di segnali, oscillatore.  
**Signal-to-image ratio**, rapporto segnale-immagine.  
**Signal-to-noise ratio**, rapporto segnale-disturbi.  
**Silencing device**, silenziatore.  
**Silent area**, zona di silenzio.  
**Silicon rectifier**, rettificatore a silicio.  
**Silk**, seta.  
**Silk covered**, copertura seta.  
**Silver-mica capacitor**, condensatore a mica argentata.  
**Simple arc**, arco semplice.  
**Simple circuit**, circuito semplice.  
**Simple magnet**, magnete semplice.  
**Simple periodic current**, corrente periodica semplice.  
**Simplex communication**, comunicazione semplice.  
**Sine-current**, corrente sinusoidale.  
**Sine-voltage**, tensione sinusoidale.  
**Sine-wave**, onda sinusoidale.  
**Singing**, produzione di oscillazioni non desiderate.  
**Singing point**, punto di innesco.  
**Single-ended push-pull**, controfase senza trasform. d'uscita.  
**Single ignition**, accensione unica.  
**Single-phase**, fase unica.  
**Single-phase circuit**, circuito ad una sola fase).  
**Single-pole switch**, interruttore unipolare.  
**Single side band transmission**, trasmissione ad una sola banda laterale.

- Single pole**, unipolare.  
**Sinusoidal**, sinusoidale.  
**Six phase circuit**, circuito a sei fasi.  
**Skin effect**, effetto pelle.  
**Skip distance**, lunghezza della zona di silenzio.  
**Sky wave**, onda spaziale.  
**Slide back**, rimessa a zero.  
**Sliding contact**, contatto scorrevole (course).  
**Slightly different**, leggermente differente.  
**Slope of curve**, pendenza di curva.  
**Slot**, scanalatura.  
**Small enough**, abbastanza piccolo.  
**Slotted plate**, lamina con intagli di condensatore variabile.  
**Small voltage**, piccola tensione.  
**Smoothing choke**, impedenza di livellamento.  
**Smoothing condenser**, condensatore di livellamento.  
**Socket**, supporto (di valvola), attacco.  
**Solenoid**, solenoide.  
**Soldering**, saldatura, per saldare.  
**Sound**, suono.  
**Sound absorbing materials**, materiali assorbenti.  
**Sound insulation**, isolamento sonoro.  
**Sound pressure**, pressione di suono.  
**Sound reception**, ricezione ad udito.  
**Source**, sorgente.  
**South pole**, polo sud.  
**S.P.**, abbr. di **single pole** (unipolare).  
**Space charge**, carica spaziale.  
**Space factor**, fattore spaziale.  
**Spacing wave**, onda di riposo.  
**Spark**, scintilla.  
**Spark condenser**, condensatore a scintilla.  
**Spark control**, controllo a scintilla.  
**Spark-gap**, spinterometro.  
**Spark transmitter**, trasmettitore a scintilla.  
**Sparking distance**, distanza esplosiva.  
**Specific**, specifico.  
**Specific conductivity**, conducibilità specifica.  
**Specific inductive capacity**, potere induttivo specifico, costante dielettrica.  
**Specific magnetic reluctance**, riluttanza magnetica specifica.  
**Specific resistance**, resistenza specifica.  
**Specification (general term)**, specificazione (termine generico).
- Speech**, voce.  
**Spectrum analyzer**, analizzatore spettrale.  
**Spider**, supporto della bobina mobile.  
**Splice**, unione.  
**Split anode**, anodo suddiviso.  
**Split phase**, fase suddivisa (tipo di invertitore di fase).  
**Spluttering**, raschiamento o scrocchio.  
**Spread**, dispersione.  
**Spring**, molla.  
**Spurious radiation**, irradiazione spuria.  
**Spurious resistance**, resistenza spuria.  
**Square law**, legge quadratica.  
**Square law condenser**, condensatore a variazione lineare di lunghezza d'onda.  
**Squealing**, strillo.  
**Stacked antenna**, antenna accatastata.  
**Stacking**, pacchetto (di lamelle).  
**Stage (of amplification)**, stadio (di amplificazione).  
**Stage gain**, guadagno per stadio.  
**Stagger tube**, valvola relé.  
**Stand-by**, in attesa.  
**Standing current**, corrente di riposo.  
**Stand-off insulator**, isolatore a distanza.  
**Standard (s.)**, campione.  
**Standard (agg.)**, normale.  
**Standard frequency**, frequenza-campione.  
**Standard frequency assembly**, complesso per frequenza campione.  
**Standardisation**, normalizzazione.  
**Standard signal generator**, generatore di segnale tipo.  
**Standing wave**, onda stazionaria.  
**Starter current**, corrente d'inizio.  
**Starting of oscillations**, innesco di oscillazioni.  
**Starvation conditions**, condizione di funzionamento sotto il normale.  
**Static**, statico.  
**Static characteristic of valve (or tube)**, caratteristica statica di valvola (o tubo).  
**Statics**, disturbi atmosferici.  
**Station of origin**, stazione di provenienza.  
**Stator**, statore.  
**Stay**, tirante o strallo.  
**Steady current**, corrente costante.  
**Steepness (of curve)**, pendenza (di una curva).  
**Step-down transformer**, trasformatore in discesa.  
**Step-up transformer**, trasformatore in salita (elevatore).

- Stereo disc**, disco stereofonico.  
**Stereophonie**, stereofonica.  
**Still used**, ancora usato.  
**Stop**, arresto.  
**Stopper circuit**, circuito d'arresto.  
**Storage battery**, batteria di accumulatori.  
**Straight-line detector**, rivelatore lineare.  
**Straight receiver**, ricevitore a circuiti di alta frequenza accordati.  
**Stranded conductor**, conduttore multiplo.  
**Stranded wire**, filo multiplo.  
**Stray capacity (of wiring)**, capacità distribuita (lungo i conduttori).  
**Stray current**, corrente distribuita.  
**Stray field**, campo distribuito.  
**Stray flux**, flusso distribuito.  
**Stress**, forza, energia.  
**Stringh oscillograph**, oscillografo a corda.  
**Stroke**, corsa.  
**Stub**, contatto.  
**Suitable**, adatto per.  
**Superheterodyne**, supereterodina.  
**Superheterodyne reception**, ricezione a supereterodina.  
**Super-high frequencies**, frequenze superalte.  
**Superposed circuit**, circuito sovrapposto.  
**Super-regeneration**, superreazione.  
**Supersonic frequency**, frequenza ultracustica.  
**Supervision**, sorveglianza.  
**Supply (parallel or series)**, alimentazione (in parallelo o in serie).  
**Suppressor**, soppressore.  
**Suppressor grid**, griglia di soppressione.  
**Surface leakage**, perdita di superficie.  
**Susceptibility**, suscettibilità.  
**Suspension cable**, cavo di sospensione.  
**Sustained oscillations**, oscillazioni persistenti.  
**Sweep oscillator**, oscillatore a spazzolamento.  
**Switch**, interruttore, commutatore.  
**Switchboard instrument**, strumento per pannello.  
**Switch contact**, contatto per interruttore.  
**Switch for built-in aerial**, interruttore d'antenna incorporata.  
**Switch stop**, fermo per interruttore.  
**Simmetrical arrangement**, dispositivo simmetrico.  
**Symmetrical system**, sistema simmetrico.  
**Synchronized**, sincronizzato.
- Synchronizer**, sincronizzatore.  
**Synchronous shutter**, otturatore sincrono.
- t.**, abbr. di **time** (tempo).  
**Tank capacity**, capacità d'un circuito oscillatorio.  
**Tank circuit**, circuito volano.  
**Tap**, spina.  
**Tapped**, con prese.  
**Tapping**, presa.  
**Technical data**, dati tecnici.  
**Telecommunication network**, rete di telecomunicazione.  
**Telegraph**, telegrafo.  
**Thelephone**, telefono.  
**Television**, televisione.  
**Tell-tale**, segnale indicatore di errore.  
**Temperature effect**, effetto termico.  
**Tentative data**, caratteristiche provvisorie.  
**Terminals**, terminali, morsetti.  
**Tertiary winding**, avvolgimento terziario.  
**Test**, prova, esperimento.  
**Test oscillator**, oscillatore di prova.  
**Test record**, disco fonografico di prova.  
**Test set**, apparecchio di prova.  
**Test signal generator**, generatore di segnale di prova.  
**Tetrode**, tetrodo, valvola a quattro elettrodi.  
**Thermal agitation noise**, rumore di agitazione termica.  
**Thermoionic emission**, emissione termoionica.  
**Thermoionic tube**, tubo termoionico.  
**Thermo-ammeter**, amperometro termico.  
**Thermo-couple**, termocoppia.  
**Thermo-electricity**, termo-elettricità.  
**Thermostat**, termostato.  
**Thin-plate battery**, batteria con placca sottile.  
**Three-band receiver**, ricevitore a tre bande.  
**Three-phase**, trifase.  
**Three-pole**, tripolare.  
**Three-way portable**, ricevitore portatile BCACC.  
**Thee-way switch**, interruttore a tre vie.  
**Three-wire system**, sistema di tre fili.  
**Threshold of feeling**, soglia di sensazione.  
**Threshold of hearing**, soglia di udibilità.

- Threshold of sensation**, soglia di sensazione.
- Throat of a horn**, gola di una tromba.
- Tie piece**, ammarraggio.
- Tilt control**, controllo di inclinazione.
- Time base**, base dei tempi.
- Time constant**, costante di tempo.
- Timing axis**, base dei tempi.
- Timing device**, dispositivo cronometrico.
- Tinned**, stagnato.
- Tinned wire**, filo stagnato.
- To balance**, equilibrare.
- To designe (an installation, etc.)**, progettare (un impianto, etc.).
- To intercept**, intercettare, captare.
- Tools**, utensili, attrezzi.
- Too low**, troppo basso.
- To tune in (to a station)**, accordarsi, sintonizzarsi (su una stazione).
- Tolerance**, tolleranza.
- Tone, (control)**, (regolazione di) tono.
- Torsion balance**, bilancia di torsione.
- T-r-f receiver**, ricevitore ad amplificazione AF diretta.
- Trace**, traccia.
- Tracking**, messa in passo, allineamento del ricevitore con la propria scala parlante.
- Transconductance**, transconduttanza.
- Transducer**, trasduttore.
- Transformer ratio**, rapporto di trasformazione.
- Transformer**, trasformatore.
- Transient phenomenon**, fenomeno transitorio.
- Transmission**, trasmissione.
- Transmission dynamometer**, dinamometro di trasmissione.
- Transmission line**, linea di trasmissione.
- Transmission system**, sistema di trasmissione.
- Transmitter**, trasmettitore.
- Transmitting antenna**, antenna trasmettente.
- Transmitting set**, apparecchio trasmettente.
- Trap**, trappola.
- Travelling wave**, onda progressiva.
- Treble boost control**, controllo rinforzo toni alti
- Treble**, acuto (toni alti).
- T.R.F.**, abbr. di tuned frequency (frequenza radio accordata).
- Treble cut**, attenuazione toni alti.
- Trickle charger**, raddrizzatore.
- Trigger tube**, valvola relè.
- Trimmer**, compensatore.
- Trimming**, compensazione.
- Trimming condenser**, compensatore di allineamento.
- Triode**, triodo.
- Triphase**, trifase.
- Troubleshooting**, ricerca guasti.
- True power**, potenza vera.
- True resistance**, resistenza vera.
- Tube**, tubo o valvola.
- Tubes line-up**, valvole impiegate.
- Tubular condenser**, condensatore tubolare.
- Tuned amplifier**, amplificatore a risonanza.
- Tuned circuit**, circuito accordato.
- Tuned radio frequency receiver**, ricevitori a circuiti di alta frequenza accordati.
- Tuned transformer**, trasformatore accordato.
- Tuner**, sintonizzatore AF.
- Tuning**, accordo, sintonia.
- Tuning control**, controllo di sintonia.
- Tuning-fork**, diapason.
- Tuning-fork oscillator**, oscillatore a diapason.
- Tuning-eye tube**, valvola indicatrice di sintonia.
- Tuning indicator**, indicatore di sintonia.
- Tuning point**, punto di allineamento.
- Tuning range**, portata di sintonia.
- Turns**, spire.
- Two-band receiver**, ricevitore a due bande.
- Two-electrode valve**, diodo.
- Two-tube**, due valvole.
- Two-way communication**, comunicazione bilaterale.
- Two-way stereo push-pull**, controfase stereo a due vie.
- Two-wire circuit**, circuiti a due fili.
- TVI**, (abbr. di **Television Interference**), interferenza alla televisione.
- Twin-lead**, piattina bifilare per alimentazione delle antenne.
- U.H.F.**, abbr. di **ultra-high frequency** (frequenza ultra-alta).
- Ultra-dyne**, ultradina.

- Ultrahigh frequency**, frequenza ultralta, frequenza elevatissima.
- Ultra-short wave**, onda ultracorta.
- Unbalanced line**, linea non bilanciata.
- Unbalanced load**, carico non bilanciato.
- Uncoupling**, disaccoppiamento.
- Undamped oscillation or wave**, onda o oscillazione ad ampiezza costante.
- Undulator**, ondulatore.
- Undulatory current**, corrente ondulatoria.
- Uniphase**, unifase.
- Unipolar**, unipolare.
- Unit or unity**, unità.
- Unit exciter**, gruppo pilota per trasmettitori.
- Universal receiver**, ricevitore universale.
- Unmodulated**, non modulato.
- Unwanted (-emission)**, (emissione) non desiderata.
- Upper limit**, limite superiore.
- Urgency signal**, segnale di urgenza.
- Useful field**, campo utile.
- Vacuum**, vuoto.
- Vacuum tube**, valvola o tubo elettronico.
- Vacuum tube bridge**, ponte di misura a valvola.
- Vacuum tube socket**, zoccolo per valvola.
- Vacuum tube transmitter**, trasmettitore a valvole.
- Vacuum tube voltmeter**, voltmetro a valvola.
- Value**, valore.
- Valve**, valvola.
- Valve detector**, rivelatore a valvole.
- Valve noise**, rumore di fondo di una valvola.
- Vane (of a condenser)**, piastra (di un condensatore).
- Variabile bandwidth**, larghezza di banda variabile.
- Variabile condenser**, condensatore variabile.
- Variable inductance**, induttanza variabile.
- Variable resistor**, resistenza variabile.
- Variabile selectivity**, selettività variabile.
- Variometer**, variometro.
- Velocity constant or factor**, fattore o costante di velocità.
- Velocity microphone**, microfono a velocità (elettrodinamico).
- Velocity modulation**, modulazione di velocità.
- Vernier condenser**, condensatore verniero.
- Vernier coupling**, accoppiamento verniero.
- Vernier dial**, quadrante verniero.
- Vernier drive**, microregolazione.
- Vertical antenna**, antenna verticale.
- Very-high frequencies**, frequenze molto alte.
- Very small**, molto piccolo.
- Vibrating rectifier**, rettificatore vibrante.
- Vibrating regulation**, regolazione del relè vibrante.
- Vibrator**, vibratore.
- Visual range**, portata ottica.
- Voice coil**, bobina mobile.
- Voice-operated device**, dispositivo fono comandato.
- Voltage**, voltaggio, tensione.
- Voltage amplifier**, amplificatore di tensione.
- Voltage coil**, bobina di tensione.
- Voltage divider**, partitore di tensione.
- Voltage doubler**, raddoppiatore di tensione.
- Voltage drop**, caduta di tensione.
- Voltage indication**, indicazione di tensione.
- Voltage multiplier**, moltiplicatore di tensione.
- Voltage regulator**, regolatore di tensione.
- Voltmeter**, voltmetro.
- Volume**, volume sonoro.
- Volume control**, controllo di volume sonoro.
- Volume indicator**, indicatore di volume sonoro.
- Volume range**, dinamismo acustico.
- VOM** (abbr. di Volt-ohm-milliammeter).
- VR-tube**, valvola stabilizzatrice di tensione.
- Warm-up period**, tempo di riscaldamento.
- Wasteful resistance**, resistenza di perdita.
- Watch receiver**, ricevitore ad orologio.
- Wave**, onda.
- Wave bands**, bande d'onda.
- Wave-changing switch**, commutatore di onda.
- Wave filter**, filtro d'onda.
- Wave form**, forma d'onda.
- Wave-length**, lunghezza d'onda.
- Wavemeter**, ondometro.
- Wave ranges**, gamme d'onda.

- Wave train**, treno di onde.  
**Wave trap**, filtro d'onda.  
**Wave winding**, avvolgimento d'onda.  
**Weak signal**, segnale debole.  
**Weight**, peso.  
**Wheatstone bridge**, ponte di Wheatstone.  
**When**, quando.  
**Whistling**, fischi.  
**Width of winding**, ampiezza dell'avvolgimento.  
**Winding**, avvolgimento.  
**Wire**, filo.  
**Wirebroadcasting**, filodiffusione.  
**Wireless**, senza fili, radio.  
**Wire-wound control**, controllo con resistenza a filo.  
**Wiring**, collegamento o cablaggio.
- Wobbulator**, ondulatore.  
**Would be reduced**, deve venir diminuito.  
**Wound clockwise**, avvolto in senso orario.  
**Working point**, punto di lavoro.  
**Wow**, urlio basso.
- X's**, disturbi atmosferici.
- Y.**, simbolo usato per indicare l'ammissione.  
**Yagi antenna**, antenna a dipolo a mezza onda con elementi parassiti..
- Zenith**, zenit.  
**Zerobeat reception**, ricezione ad autodina, a isoonda.  
**Zero adjustment**, messa a zero.  
**Zero potential**, potenziale zero.  
**Ziehen effect**, effetto di trascinamento.

## VOCABOLARIO TEDESCO - ITALIANO DEI TERMINI RADIO

- Abfall**, caduta.
- Abgeflacht**, appiattito.
- Abgegliche** **Rahmenantenne**, telaio sintonizzato.
- abgeschirmte Niederführung**, discesa schermata.
- abgestimmte**, sintonizzata.
- abgestimmter Kreis**, circuito accordato.
- abgestimmter Verstärker**, amplificatore a risonanza.
- Abgleichen**, tarare.
- Abgleichkern**, nucleo di taratura.
- Abgleichkondensator**, condensator di allineamento.
- aboliert**, senza isolante, filo scoperto.
- Ableitkondensator**, condensatore di fuga.
- Ableitung**, derivazione (p. es. di una formula matematica) oppure discesa (di antenna).
- Ablenkung**, deflessione.
- Ablenkjoch**, giogo di deflessione.
- Ablenksatz**, complesso di deflessione.
- Ablenkteil**, sezione di deflessione.
- Ablenkung**, deviazione.
- Ablesen**, leggere l'indicazione di uno strumento.
- Ablesung**, lettura (di strumento).
- Abschalten**, staccare, disinserire.
- Abschaltrelais**, relè di interruzione.
- Abschirmhaube**, schermaggio.
- Abschirmung**, schermatura, schermo.
- Abstimmanzeigeröhre**, valvola indicatrice di sintonia.
- Abstimmbereich**, gamma di sintonia, gamma d'onda.
- Abstimmspule**, induttanza di accordo di sintonia.
- Abstimmteil**, gruppo di sintonia.
- Abstimmung**, accordo sintonia.
- Abstrahlrichtung des Lautsprechers**, direzione di diffusione dell'altoparlante.
- Abwärtswandler**, trasformatore in discesa.
- Abweichung**, (valori) non coincidenti.
- Abzweigung**, presa.
- Abwickelspule**, bobina di svolgimento del nastro.
- Achtermikrophon**, microfono (con caratteristica) a cardiode.
- Admittanz**, ammettenza.
- Akustischer Scheinwiderstand**, impedenza acustica.
- allgemeine verwendungszwecke**, d'uso generale.
- Allglastechnik**, costruzione tutto vetro.
- Allstromempfänger**, radiorecettore a corrente continua e corr. alternata.
- Aluminiumspange**, fermagli di alluminio.
- AM Empfänger**, ricevitore AM
- Ampéremeter**, amperometro.
- Amplitude**, ampiezza.
- Amplituden-Modulation**, modulazione di ampiezza.
- Amplitudenregler**, regolatore di ampiezza.
- Amplitudensieb**, separatore sinero (clipper).
- Amplitudenverzerrungsfaktor**, fattore di distorsione di ampiezza.
- AM-Teil**, sezione AM.
- Änderungen**, modifiche.
- Andeutung**, caratteri minuscoli (tipografici)
- Andruckfilz**, feltro di pressione (per fare aderire p. es. il nastro magnetico alle testine).
- Andruckmagnet**, magnete di trazione del nastro.
- Andruckrolle**, rullino di pressione.
- Anfachung**, eccitazione (più usato erregung)

- Angabe eines Instruments**, indicazione di uno strumento.
- Anhebung hoher Frequenzen**, esaltazione delle frequenze alte.
- Anheizzeit**, tempo di riscaldamento della valvola.
- Anker (eines Relais)**, armatura di un relè, tirante o strallo.
- Anlage**, impianto.
- Anode**, anodo, placca.
- Anode-Aussenwiderstand, (pro Röhre)**, resistenza anodica (resistenza carico) (per valvola).
- Anodenbatterie**, batteria anodica.
- Anodendemodulation**, modulazione di placca.
- Anodeneingangsleistung**, potenza d'entrata anodica (« input »).
- Anodengleichstrom**, corrente continua anodica.
- Anodengleichstrom mit Signal**, corrente continua anodica con segnale.
- Anodengleichstrom ohne Signal, bei Senderöhren**, corrente continua anodica senza segnale di valvola trasmittente.
- Anodengleichrichtung**, rivelazione per caratteristica di placca.
- Anodenkreis**, circuito di placca.
- Anodenleitung**, collegamento di placca.
- Anodenspannung, Momentanwert**, tensione anodica di valore istantaneo.
- Anodensperrspannung**, tensione anodica inversa.
- Anodensperrspannung in Durchlassphase Scheitelwert**, tensione anodica di cresta (bloccata verso la griglia).
- Anodensperrspannung Scheitelwert**, tensione anodica inversa di cresta.
- Anodenstrom**, corrente anodica o di placca.
- Anodenstrom, Momentanwert**, corrente anodica di valore istantaneo.
- Anodenstrom, Scheitelwert**, corrente anodica di cresta.
- Anodenverlustleistung**, dissipazione anodica.
- Anodenwechselspannung mit Gleichstromkomponente Maximalwert**, tensione anodica alternata massima con componente di tensione continua.
- Anodenwechselspannung mit Gleichstromkomponente Minimalwert**, tensione anodica alternata minima con componente di tensione continua.
- Anodenwiderstand in Betriebszustand**, resistenza dinamica di placca.
- Anordnung**, ordine o sequenza di taratura.
- Anpassüberträger**, trasformatore di adattamento.
- Anpassungstransformator**, trasformatore di adattamento.
- Anpassung**, adattamento.
- Anschlag**, arresto (fine corsa).
- Anschluss**, unione-collegamento.
- Anschlussbuchsen**, prese di collegamento.
- Ansicht**, visto (da destra... da sinistra).
- Antiegezeit**, tempo di accrescimento.
- Anstossen der Schwingungen**, innesco di oscillazioni.
- Antenne**, aereo o antenna.
- Antenne Bruce**, antenna Bruce.
- Antennen-Abstimmspule**, induttanza di aereo (per accordo d'aereo).
- Antennenanordnung**, impianto d'aereo in generale.
- Antennenanordnung für Längsstrahlung**, impianto d'aereo per irradiazione in lunghezza.
- Antennenanordnung für Querstrahlung**, impianto d'aereo per irradiazione in larghezza.
- Antenneingang**, ingresso di antenna.
- Antennen-gittermast**, torre a traliccio.
- Antennenpaar**, coppia di due antenne.
- Antennenspule**, bobina d'antenna.
- Antrieb**, messa in moto, motore, ecc.
- Antriebsmechanismus**, meccanismo di rotazione (per antenne) o di trazione per registratori.
- Antriebsriemen**, cinghia di trasmissione (del magnetofono).
- Anwendungsrichtlinien**, indicazioni per l'uso.
- Anzapfung**, presa.
- Anzulegende Spannung**, tensione esterna.
- Aperiodisch**, aperiodico.
- Aperiodischer Kreis**, circuito aperiodico.
- Aperiodischer Galvanometer**, galvanometro aperiodico.
- Arbeitskontakt**, contatto di lavoro.
- Arbeitspunkt**, punto di lavoro (sulla caratteristica di una valvola).
- Arbeitspunktverlagerung**, spostamento del punto di lavoro.
- Aufbau**, montaggio.
- Aufbau, fliegender**, montaggio volante, provvisorio.

- Aufbauzeit**, periodo transitorio iniziale.
- Aufgedrückte, erzwungene Schwingungen**, oscillazioni forzate o (oscillazioni impresse).
- Auflade Geschwindigkeit**, velocità di carica (p. es. di un condensatore).
- Aufnahme**, registrazione (oppure assorbimento di carattere di un apparecchio elettrico).
- Aufsprechen**, sovraimpressione.
- Aufsprechverstärker**, amplificatore di sovraimpressione.
- Aufstellungsort**, luogo di impianto.
- Aufwärtswandler**, trasformatore di salita od elevatore.
- Aufwickelspule**, rocchetto di riavvolgimento (p. es. del nastro).
- Augenblickswert**, valore istantaneo.
- Aus**, spento, escluso.
- Ausbreitung**, propagazione.
- Ausgang**, uscita, erogazione.
- Ausgangskapazität**, capacità d'uscita.
- Ausgangsleistung**, potenza d'uscita.
- Ausgangsleistungsmesser**, misuratore di uscita.
- Ausgangstrafo**, trasformatore d'uscita.
- Ausgangsübertrager**, trasformatore di uscita.
- Ausgleichvorgang**, fenomeno transitorio.
- Auslöschung**, cancellazione (nastro).
- Aussenansicht**, vista esterna, aspetto esterno.
- Aussen Antenne**, antenna esterna.
- Aussenbelag**, armatura esterna di un condensatore a carta avvolto.
- aussen gesehen**, visto dall'esterno.
- Aussenlautsprecher**, altoparlante esterno.
- Ausschalter**, interruttore, disgiuntore.
- Ausschwingzeit**, periodo transitorio finale.
- Aussere leitfähige Schicht**, conduttore stratificato esterno.
- Aussteuerung**, pilotaggio.
- Austauschbarkeit**, intercambiabilità.
- Auto Batterie**, accumulatore d'auto.
- Automatisch**, automatico.
- Automatische Lautstärkeregelung**, controllo automatico di volume.
- Automatische Rauschunterdrückung**, soppressore automatico del fruscio.
- Automatische Gittervorspannung**, polarizzazione automatica di griglia.
- Auto Radio**, autoradio.
- Band**, nastro (p. es. magnetico).
- Bandbreite**, larghezza di banda.
- Bandbreitenregelung**, regolazione della larghezza di banda.
- Bandfilter**, filtro di banda.
- Bandfilter-Detektorempfänger**, ricevitore a galena con filtro di banda.
- Bandfilter kapazitiv gekoppelte**, filtro di banda con accoppiamento capacitivo.
- Bandgeschwindigkeit**, velocità di nastro.
- Bandmikrophon, elektrodynamisches M**, microfono a nastro o dinamico.
- Band-Sperre**, filtro soppressione di banda.
- Bandumlenkbolzen**, perni guidanastro.
- Basis**, base.
- Basisspannung**, tensione di base.
- Bastelbuch**, manuale.
- Batterie**, batteria.
- Batterieanschluss**, alimentazione a pile.
- Batterie-Einkreisler**, ricevitore a batteria con un circuito accordato (tipo a reazione)
- Bauch**, ventre.
- Baukasten**, scatola di montaggio.
- Baustein-Hi-Fi Verstärker**, amplificatore Hi-Fi, scatola di montaggio.
- Bedingt**, causato.
- Begrenzer (Spannungs)**, limitatore (di tensione).
- Beispiel**, esempio.
- Belag**, strato.
- Belastung**, carico.
- Belegung, (eines Kondensator)**, armatura di un condensatore (un capo di un condensatore).
- Beleuchtung**, illuminazione.
- Bemerkungen**, osservazioni.
- Bereich**, campo (di misura, di frequenza).
- Bereich Schalter**, commutatore di gamma, cambio-d'onda.
- Bereit**, pronto.
- Beschaltung**, collegamenti o connessioni.
- Betätigt**, manovrato, comandato.
- Betrag, Mass**, percentuale o tasso.
- Betrieb**, funzionamento.
- Betrieb aus kleinen Batterien**, funziona con piccole batterie.
- Betriebsarten**, condizione di lavoro.
- Betriebsdaten**, caratteristiche di funzionamento.
- Betriebsstrom**, corrente di alimentazione.
- Beugung**, diffrazione.
- Bildamplitude**, ampiezza verticale del quadro.

- Bildbreite**, larghezza di quadro.  
**Bilddirigent**, sintonia automatica del quadro (TV).  
**Bildfrequenz**, frequenza di quadro.  
**Bildfrequenz fein (Regler)**, (regolatore) fine della frequenza di quadro.  
**Bildfrequenz grob (Regler)**, (regolatore) grossolano della frequenza di quadro.  
**Bildgeometrie**, linearità verticale.  
**Bildhöhe**, altezza di quadro.  
**Bildinterferenz**, interferenza di frequenza immagine.  
**Bildlage**, posizione del quadro.  
**Bildröhre**, cinescopio, tubo RC.  
**Bildsynchronisation**, sincronizzazione di quadro.  
**Billigung**, collaudo, approvazione.  
**Blau**, azzurro, blu.  
**Blei**, piombo.  
**Blindkontakt**, contatto non usato.  
**Blockierung**, (blocco), bloccaggio.  
**Blockkondensator**, condensatore di arresto o di blocco (generalmente in uso per condensatore fisso).  
**Bodenwelle**, onda di superficie (terrestre).  
**Bolometer**, bolometro.  
**Braun**, marrone.  
**Brechendes-Medium**, mezzo rifrangente.  
**Brechung**, rifrazione.  
**Brechungsindex**, indice di rifrazione.  
**Bremse**, freno.  
**Bremsgitter**, griglia di soppressione.  
**Bruce-Antenne**, aereo a greca.  
**Brücke**, ponte.  
**Brückenschaltung**, circuito a ponte.  
**Brumm**, ronzio.  
**Brummfilter**, filtro anti ronzio.  
**Brummfreiheit**, esente da ronzio.  
**Brummspannungen**, tensione di ronzio (ondulazione).  
**Buchse aussen gesehen**, presa vista dall'esterno.  
**Buchse innen gesehen**, presa vista dall'interno.  
**Dachbodenantenne**, antenna interna (in sottotetto).  
**Dämpfung**, fuga o dispersione, ed anche smorzamento (secondo l'impiego).  
**Dämpfung (räumlich)**, attenuazione (nello spazio).  
**Dämpfungsfaktor**, fattore di smorzamento.  
**Dämpfungskette**, catena di attenuazione.  
**Dämpfungskoeffizient**, coefficiente di smorzamento.  
**Dämpfung (zeitlich)**, smorzamento (nel tempo).  
**Datenblätter**, fogli con dati tecnici.  
**Dekrement**, decremento.  
**Demodulation**, rivelazione.  
**Demontage**, smontaggio.  
**Detektorapparat**, apparecchio a galena.  
**Detektorempfang, lautstarker**, ricezione a galena a grande intensità (sonora).  
**Detektorempfang trennscharfer**, ricezione a galena a grande selettività.  
**Detektorröhre**, valvola rivelatrice (comunemente si intende diodo).  
**Diagramm**, diagramma.  
**Dielektrisch**, dielettrico.  
**Dielektrische Festigkeit**, rigidità dielettrica.  
**Dielektrische Verluste**, perdite dielettriche.  
**Dielektrizitätskonstante**, costante dielettrica.  
**Differentialekondensator**, condensatore variabile con statore diviso.  
**Differenzialübertrager**, trasformatore differenziale (o ibrido).  
**Diode**, diodo.  
**Diodenbuchse**, presa sul diodo (per registrazione).  
**Diodenfilter**, filtro al diodo (p. es. rivelatore video).  
**Dipol**, dipolo.  
**Direktablesung**, lettura diretta.  
**Direkter Strahl**, onda diretta (o raggio diretto, se si tratta di luce).  
**direkte Verstärkung**, amplificazione diretta.  
**direkt Geheizt**, riscaldamento diretto.  
**Doppeldiode**, doppio diodo.  
**Doppelgitterröhre**, valvola bigriglia.  
**Doppelspurbetrieb**, funzionamento a doppia traccia (registratore).  
**Doppelte Modulation**, doppia modulazione.  
**Doppeltriode**, doppio triodo.  
**Draht**, filo.  
**Drahtlose**, senza fili.  
**Drahtösen**, punti di misura formati da un anellino saldato sul circuito stampato.  
**Drahtdurchmesser**, diametro del filo.  
**Drahtwiderstand**, resistenza a filo, avvolta.

- Drehko**, condensatore variabile (abbr. di Drehkondensator).
- Drehkondensator eingedreht**, condensatore variabile chiuso.
- drei Kreise**, tre circuiti.
- Dreifachdiode-Triode**, triplo diodo triodo.
- Drehrahmenantenne**, antenna a telaio girevole.
- Drossel**, bobina a rocchetto (impedenza BF).
- Drücker**, pulsante.
- Druckschaltung**, circuito stampato.
- Druktasten**, tasti di comando.
- Drucktastenschalter**, commutatore a tastiera.
- Duodiode-Triode**, doppio diodo triodo.
- Duo-Triode**, doppio triodo.
- Duplexverkehr**, funzionamento in duplice.
- Durch**, per mezzo di... attraverso.
- Durchdringung**, penetrazione.
- Durchgangskontrolle**, controllo di continuità (passaggio).
- Durchgriff**, mutua conduttanza, in %.
- Durchlassrichtung**, senso di conduzione (dei rettificatori).
- Durchschlagspannung**, tensione di scarica.
- Durchsicht**, revisione.
- Durchstimmbereich**, campo o gamma di sintonia.
- Dynamischer**, dinamico.
- ebene Welle**, onda piana.
- Echosperre**, soppressione di eco.
- Effektivwert**, valore effettivo.
- Eichmass**, campione.
- Eichung**, taratura.
- Eigenfrequenz**, frequenza propria o frequenza di risonanza.
- Eigenfrequenz des Sperrkreises**, frequenza di risonanza di un circuito trap-pola.
- Eigenschwingungen**, oscillazioni proprie o autooscillazioni.
- Eigenüberlagerungsempfang**, ricezione di autodina.
- Ein**, acceso (di interruttore).
- Einbau**, montaggio.
- Einbau-Antenne**, antenna incorporata.
- Einbaudipol**, dipolo incorporato.
- eine Anlage entwerfen**, progettare (un impianto ecc.).
- einfach**, semplice.
- Einfallwinkel**, angolo d'incidenza.
- Einführung**, entrata d'aereo.
- Eingang**, entrata.
- Eingangskapazität**, capacità d'entrata.
- Eingangsspannung**, tensione d'entrata.
- Eingangswechselspannung**, tensione alternativa d'entrata.
- Eingitteröhre**, triodo.
- einhüllende Modulationskurve**, involucro di modulazione.
- Einlöten**, saldatura.
- einpoliger Ausschalter**, interruttore unipolare.
- Einschalter**, interruttore.
- Einschaltstromstoss**, corrente istantanea di punta.
- Einschwingzeit**, periodo transitorio iniziale.
- Einseitenband**, banda laterale unica.
- Einseitenbandtelephonie**, trasmissione (telefonia) con banda laterale unica.
- Einstellen**, aggiustare (come posizione).
- Einstellung**, regolazione, sintonizzazione.
- Eintakt-Transistorverstärker**, amplificatore a transistor con stadio finale unico (dunque non push-pull).
- Einweggleichrichtung**, raddrizzamento monofase.
- Einweggleichrichter**, raddrizzatore ad una semionda.
- Eisen**, ferro.
- Eisenmodulator**, modulatore magnetico.
- Elektrode**, elettrodo.
- Elektrodenanschlüsse**, connessioni agli elettrodi (delle valvole).
- Elektrodenanschluss der zu keinem Zweck angeschlossen werden darf**, piedini dello zoccolo (di valvola) che non devono essere collegati esternamente.
- Electrodynamischer Lautsprecher**, altoparlante elettrodinamico.
- elektromagnetischer Lautsprecher**, altoparlante a ferro mobile.
- elektromagnetischer Tonabnehmer**, pick-up magnetico.
- Elektromotorische Kraft (EMK)**, forza elettromotrice.
- Elektron**, elettrone.
- Elektronenröhre**, valvola elettronica.
- Elektronenvervielfachung**, moltiplicatore elettronico o « multiplier ».
- Elektronik**, elettronica.
- elektrostatischer Lautsprecher**, altoparlante a condensatore.

- elektrostatischer Tonabnehmer**, pick-up elettrostatico.
- Element, lichtelektrisches**, elemento fotoelettrico (semiconduttore) p. es. esposimetro.
- Elko**, condensatore elettrolitico.
- emailliertes Kupfer**, rame smaltato.
- Emitter**, emittore.
- Emitterschaltung**, emittore a massa.
- Emitterstrom**, corrente di emittore.
- Empfang**, ricezione.
- Empfindlichkeit**, sensibilità.
- Empfindlichkeitskurve**, curva di sensibilità.
- Empfindungschwelle**, soglia di sensazione.
- Endröhren**, valvole finali.
- Endstufe, eisenlose** stadio finale senza nucleo di ferro.
- Endtriode**, triodo finale.
- Endverstärker**, amplificatore finale.
- Endwert**, valore massimo (finale)
- Energie**, energia.
- Entfernung**, distanza (dalla trasmittente).
- Entionisierungszeit**, tempo di deionizzazione.
- Entkoppeln**, disaccoppiare.
- Entlade Geschwindigkeit**, veloc. di scarica.
- Entzerrer**, correttore di distorsione.
- Entzerrung**, controeazione (o alto circuito per evitare le distorsioni).
- Erdbuchse**, presa di terra.
- Erde**, terra.
- Erdleitung**, presa di terra.
- Erdwiderstand**, resistenza di terra.
- Erholungszeit**, durata di ristabilimento.
- erlaute**, ammissibile.
- Erlöschen**, estinzione.
- Erklärung**, spiegazione.
- Erregung**, eccitazione.
- Erzeugung von Differenztonen**, produzione dei toni differenziali (di interferenze acustiche).
- Excitron**, tipo di valvola a gas raro.
- Fachmann**, tecnico pratico.
- Fanggitter**, griglia di soppressione (o soppressore).
- Fangittergleichspannung**, tensione continua di griglia soppressore.
- Fangitter-Gleichstrom**, corrente continua di griglia soppressore.
- Fangstoff**, « getter ».
- Fassung**, supporto (di valvola), zoccolo (di valvola), ecc..
- Fassung (Quarz-)**, supporto (quarzo in meno).
- Federsatz**, gruppo di contatti a molla.
- Fehler**, errore.
- fein Regler**, regolatore fine.
- Feld**, campo.
- Feldstärke**, intensità di campo.
- Fernbedienung**, telecomando.
- Ferndirigent**, telesettore (telecomando).
- Fernempfang**, ricezione lontana.
- Fernhörer**, ricevitore telefonico comunemente in uso per cuffia.
- Fernregler**, telecomando.
- Fernsehgeräte**, televisore.
- Fernsteuer-Empfänger Selbstbau**, costruzione ricevitore per telecomando.
- Fernsteuersender**, trasmettitore per telecomando.
- Fernsteuersignale, Übertragung**, accoppiamento dei segnali del telecomando.
- Fernsteuerung**, telecomando.
- Fernsteuerung drahtlose**, telecomando senza fili (cioè a radiofrequenza).
- Fernsteuerung mit Kabel**, telecomando via filo.
- Ferntastung**, manipolazione a distanza (telegrafia), telecomando.
- Fernthermometer**, termometro a distanza (pirometro) con elemento termocoppia.
- Fernthermometer-Schaltung**, circuito per termometro a distanza.
- Ferritantenne**, antenna ferrite.
- Ferritstab**, asta di ferrite.
- fest**, stretto, forte.
- feste Kopplung**, accoppiamento stretto, frizione stretta.
- feste Kupplung**, frizione a presa diretta, cioè a « branche ».
- feste Gittervorspannung**, polarizzazione fissa di griglia.
- Figur**, figura.
- Filter**, filtro.
- Filterung**, filtraggio.
- Filzkupplung**, frizione con filtro.
- Flächenantenne**, aereo a padiglione (antenne a grande superficie).
- Flachtrimmer**, compensatore piatto.
- fliegender**, volante.
- Fliehkraft-schalter**, commutatore centrifugo.
- Flink**, (fusibile) a fusione rapida.

- Fluoreszenzschirm**, schermo fluorescente.
- Flügel, fest oder beweglich (eines Quadrantenelektrometers)**, settori fissi o mobili (d'un elettrometro a quadranti).
- FM-teil**, sezione FM.
- Focussierung**, focalizzazione.
- Form**, forma.
- Formfaktor**, fattore di forma (di una bobina cilindrica).
- Fortsetzung**, continuazione.
- fortschreitende Welle**, onda progressiva.
- Fotozelle**, fotocella.
- Frage**, problema, domanda.
- freie Schwingungen**, oscillazioni libere.
- freiheit**, esente.
- Freischwingersystem**, sistema a vibrazione libera.
- Fremdüberlagerungsempfang**, ricezione ad eterodina.
- Frequenz**, frequenza.
- Frequenzband**, banda di frequenza.
- Frequenzbereich**, gamma di frequenza.
- Frequenzmesser**, frequenzimetro (od ondametro).
- Frequenzverzerrung**, soppressione di distorsioni di frequenza.
- Frequenzgang**, caratteristica di frequenza, rispondenza di frequenza (p. es. di un amplificatore BF).
- Frequenzhub**, deviazione di frequenza.
- Frequenzkonstanz**, costanza di frequenza.
- Frequenzkurve**, curva di risposta alle varie frequenze.
- Frequenzmodulation**, modulazione di frequenza.
- Frequenznormale**, complesso per frequenza campione, campione di frequenza.
- Frequenzspektrum**, spettro di frequenza.
- Frequenzsprung**, salto di frequenza.
- Frequenzumwandlung**, conversione di frequenza.
- Frequenzverdoppelung**, duplicazione di frequenza.
- Frequenzverdoppler**, duplicatore di frequenza.
- Frequenzverschiebung**, spostamento di frequenza (p. es. effetti termici ecc.).
- Frequenzvervielfacher**, moltiplicatore di frequenza.
- Frequenzwandler**, convertit. di frequenza.
- Fühlbar**, sensibile.
- Führungsbolzen**, guidanastro (perno di guida).
- Fünfelektrodenröhre**, pentodo, (valvola con 5 elettrodi).
- Fünf Kreise**, cinque circuiti.
- Funkbake**, radio-faro.
- Funkbeschickung**, deviazione del radiogoniometro.
- Funkeneffekt**, effetto di scintillamento.
- Funkensender**, radiotrasmettitore a scintilla.
- Funkenstrecke**, spinterometro.
- Funkfrequenz**, radiofrequenza.
- Funkpeiler**, radiogoniometro.
- Funkpeiler für Richtungsangabe**, cercatore di senso (goniometro indicatore di direzione).
- Funksender**, radiotrasmettitore.
- Funkstrahlableitung**, deviazione del raggio da captare col goniometro.
- Funkübertragung**, trasmissione radio.
- Fusspunkt kopplung**, accoppiamento di base (anche catodico).
- Galvanisches Element**, pila.
- Galvanometer**, galvanometro.
- Gebältert**, laminato.
- Gedämpft**, smorzato.
- gedämpfte Welle**, onda smorzata.
- Gedrückt taste**, tasto premuto.
- geeicht**, tarato (calibrato).
- geeichte Induktanz**, induttanza tarata.
- geeichte Welle**, onda campione.
- geeichter Kondensator**, condensatore tarato.
- geeichter Widerstand**, resistenza tarata.
- geerdet**, messo a terra.
- Geerdete Seite**, lato messo a terra.
- Gegen**, verso, contro.
- Gegen-Induktivität**, induttanza mutua.
- Gegenelektromotorische Kraft (Gegen EMK)**, forza contro elettromotrice (f.c.e.m.).
- Gegenkopplung**, contro-reazione.
- Gegenkopplung, frequenzabhängige**, controreazione dipendente dalla frequenza (in funzione alla frequenza).
- Gegenphasigkeit**, in opposizione di fase.
- Gegenseitigkeit**, reciprocità.
- Gegenspannung**, tensione inversa.
- Gegentaktstufe**, stadio in controfase.
- Gegentakt**, controfase (pushpull).
- Gegentaktanordnung**, circuito in controfase.
- Gegentakt-Anpassungstransformator**, trasformatore di adattamento in controfase.

- Gegentakt-Endröhren**, valvole finali in controfase.
- Gegentaktendstufe**, stadio finale in controfase.
- Gegentakt-Transistorverstärker**, amplificatore a transistor in controfase.
- Gegentaktmikrophon**, microfono in controfase.
- Gegengewicht**, contrappeso.
- Gehäuse**, custodia o mobiletto radio.
- Gekoppelt mit...**, accoppiato con...
- Gekoppelter Kreis**, circuito accoppiato.
- Gelb**, giallo.
- gelöscht**, spento.
- Gemessen**, misurato.
- gemodelter Strom**, corrente modulata.
- Genauigkeit**, fedeltà, precisione, esattezza.
- Gerade**, diritto.
- Geradeusempfänger**, radioricevitore ad amplificazione diretta.
- Geradliniger**, lineare (rivelatore).
- Geradlinigkeit**, linearità.
- Gerät**, dispositivo, apparecchiatura.
- Geräusch**, rumore o disturbo.
- Germaniumdioden**, diodi al germanio.
- Germaniumgolddrahtdiode**, diodo al germanio a punta d'oro.
- Gesamtdauer**, durata totale.
- Gesamtverluste**, perdite totali.
- Gesamtverlustleistung**, dissipazione totale.
- Geschwindigkeitsmessung**, misura di velocità.
- Geschwindigkeitsschwankungen**, cambiamenti di velocità.
- Geschwindigkeitsumschalter**, commutatore di velocità.
- Gesehen**, visto.
- Gewicht**, peso.
- Gezählt**, contato, numerato.
- Gezeichnete**, disegnati.
- Gitter**, griglia.
- Gitter Hochfrequenzstrom**, corrente ad alta frequenza di griglia.
- Gitterableitwiderstand**, resistenza di griglia.
- Gitterbatterie**, batteria (di polarizzazione) di griglia.
- Gitterdemodulation**, rivelazione di griglia.
- Gittergleichspannung**, tensione continua di griglia.
- Gittergleichstrom - Mittelwert**, corrente continua di griglia, valore medio.
- Gittergleichstrom mit Signal**, corrente continua di griglia con segnale.
- Gitterkreis**, circuito di griglia.
- Gittermast**, torre, traliccio.
- Gitterspannung vor der Zündung**, tensione di griglia prima dell'innesco.
- Gittersteuerleistung**, potenza di eccitazione (pilotaggio) di griglia in classe C.
- Gitterstrom**, corrente di griglia.
- Gitterstrom, Scheitelwert**, corrente di griglia di cresta.
- Gitterverlustleistung**, dissipazione di griglia.
- Gittervorspannung**, tensione di polarizzazione di griglia.
- Gitterwechselspannung, Scheitelwert**, tensione alternata di cresta di griglia.
- Glasboden**, base di vetro (di valvola).
- Glaskolben**, bulbo di vetro (di valvola).
- Gältungskondensator**, condensatore di livellamento.
- Gleichgerichteter Strom**, corrente raddrizzata.
- Gleichgerichteter Strom Mittelwert**, valore medio della corrente raddrizzata.
- Gleichgerichtete Spannung**, valore medio della tensione rettificata.
- gleich**, eguale.
- Gleichrichter**, rivelatore.
- Gleichrichtereffekt**, effetto di rivelazione.
- Gleichrichter für Dauerladung**, raddrizzatore per carica continua (tampone).
- Gleichrichtung**, rivelazione, rettificazione.
- Gleichsinnig gewickelt**, avvolto nello stesso senso.
- Gleispannung**, tensione continua.
- Gleichstrom**, corrente continua.
- Gleichstrombetrieb**, funzionamento a corrente continua.
- Gleichstromlöschung**, cancellamento (del nastro magnetico) a corrente continua.
- Gleichwertige Elektroden**, elettrodi equivalenti.
- Gleitkontakt**, cursore.
- Glimmer Unterlegscheiben**, rondelle di mica.
- Glimmhaut**, strato luminescente.
- Glimmlampe**, lampada al neon.
- Glimmröhre**, tubo al neon, indicatore di sintonia.
- Glimmröhren-Messinstrument**, strumento di misura con tubo al neon.

- Glimm-Stabilisatorröhre**, stabilizzatrice di tensione al neon.
- Glimmstreckenstabilisierung**, stabilizzazione di tensione con tubo al neon a più elettrodi.
- Glimmtriode**, triodo a gas.
- Glocke**, ampolla (campana).
- Glühelktronenemission**, emissione termionica.
- Glühlämpchen**, lampadina ad incandescenza.
- Gold**, oro.
- Grad**, grado.
- Gradeinteilung**, graduazione.
- Grau**, grigio.
- Grenzdaten**, valori limite.
- Grenzfrequenz**, frequenza di taglio, frequenza limite (p. es. per valvole VHF).
- Grossleistungsröhre**, valvola di potenza.
- Grün**, verde.
- Grundfrequenz**, frequenza fondamentale.
- Gültig bei**, valevole a....
- Habannröhre**, magnetron.
- Halber Stromflusswinkel**, metà dell'angolo di conduzione di corrente.
- Halbleiter**, semiconduttori.
- Halbleiterdioden**, diodi semiconduttori.
- Halbperiode**, alternanza.
- Halbweggleichrichter**, rettificatrice (valvola).
- Halbwellen-Antenne**, aereo a mezza onda.
- Halligkeit**, rimbombo.
- Halttaste**, tasto d'arresto.
- Handbuch**, manuale (libro).
- harmonische Schwingung**, oscillazione armonica.
- Hautwirkung**, effetto pelle.
- Heissleiter**, termistore (coefficiente di temperatura negativo).
- Heizfaden**, filamento.
- Heizfadenzanzapfung**, presa di filamento.
- Heizfaden-Kaltwiderstand**, resistenza a freddo del filamento (di valvola).
- Heizkreis**, circuito di accensione (filamento).
- Heizleistung**, potenza di accensione (di filamento).
- Heizspannung**, tensione di accensione.
- Heizspannung, Momentanwert**, = valore istantaneo della tensione di accensione.
- Heizstrom**, corrente di accensione.
- Heiztrafo**, trasformatore d'accensione.
- Heizwiderstand**, reostato di accensione.
- Helligkeit**, luminosità.
- Hersteller-Verzeichnis**, indice dei costruttori (fabbriche costruttrici).
- Hertz Hz**, ciclo per secondo, c/s.
- Heultonogenerator**, ululatore.
- Hexode**, esodo.
- HF Gittersteuerleistung**, potenza di pilotaggio ad alta frequenza, di griglia.
- HF Gitterwechselspannung, Scheitelwert**, tensione alternata (ad alta frequenza) di griglia (valore di cresta).
- HF Pentode**, pentodo AF.
- HF Teil**, sezione alta frequenza.
- Hi-Fi**, alta fedeltà sonora (abbr. del termine inglese *high fidelity*).
- Hi-Fi Anlage**, impianto ad alta fedeltà.
- Hi-Fi-Mikrophone**, microfoni ad alta fedeltà.
- Hi-Fi-Plattenspieler**, fonografi ad alta fedeltà.
- Hi-Fi-Spezialschaltungen**, circuiti speciali per alta fedeltà.
- Hi-Fi Strahler**, diffusore panoramico Hi-Fi.
- Hi-Fi-Technik**, tecnica dell'alta fedeltà.
- Hi-Fi-Tonbandgeräte**, magnetofoni ad alta fedeltà.
- Hi-Fi-Verstärker**, amplificatore ad alta fedeltà.
- Hilfselektrode**, elettrodo ausiliario.
- Hinzuführung**, aggiunta.
- Hisstau**, drizza o cavo di tiraggio (per innalzare un'antenna).
- Hitzdrahtinstrument**, strumento a filo caldo.
- Hitzdraht-Strommesser**, amperometro a filo caldo.
- Hochfrequenzfeld**, campo ad alta frequenza.
- Hoch**, alto.
- Hochfrequenzlitze**, filo litz per alta frequenza (20 capi isolati l'uno dall'altro).
- Hochfrequenzmaschine**, alternatore a radiofrequenza.
- Hochfrequenzstrom**, corrente ad alta frequenza.
- Hochohmig**, ad alta impedenza.
- Hochpass**, filtro passa alto.
- Hochspannungsgleichrichter**, raddrizzatore E.A.T.
- Hochspannungsspule**, bobina per E.A.T.
- Höchstwert**, valore di cresta.

- Hochton-Lautsprecher**, altoparlante toni alti.
- Hochvakuumröhre**, valvola elettronica a vuoto spinto.
- hoher Frequenzen**, frequenze più alte.
- hohe Töne**, toni alti.
- Hörer**, auricolare.
- Hörkopf**, testina di ascolto o di riproduzione
- Hörgeräten**, otophone.
- Hörkopfspeisung**, tensione della testina d'ascolto.
- Hörmuschel**, auricolare.
- Hör-Sprechkopf**, testina di registr./riprod.
- Hubmagnet**, magneto a pressione.
- Hysteresisverluste**, perdite per isteresi.
- Ignitron**, ignitron (tubo a gas raro).
- Ikonoskop**, iconoscopio.
- Impedanz**, impedenza.
- Impulsdauer max.**, durata dell'impulso.
- Impulsgenerator**, generatore ad onde quadre.
- Indirekt geheizt**, riscaldamento indiretto.
- Induktive Kopplung**, accoppiamento induttivo.
- Induktivität**, induttanza.
- Induktor**, induttore o statore.
- in gesperrtem Zustand**, in condizioni di bloccaggio.
- Innenansicht**, vista interna, aspetto interno.
- Innen belag**, gioco interno (meccanico).
- Innen gesehen**, visto dal di dentro.
- Innere Abschirmung**, schermo interno di una valvola.
- Innerer Spannungsabfall**, caduta di tensione.
- Innerer Widerstand**, resistenza interna.
- Interferenz**, interferenza.
- Instrument**, strumento.
- Ionisation**, ionizzazione.
- Ionisationskammern**, camere di ionizzazione.
- Ionisierte Schicht**, strato ionizzato.
- Ionisierungszeit**, tempo di ionizzazione.
- Ionosphäre**, ionosfera.
- Isolator (Nichtleiter)**, isolatore (materiale isolante).
- Isolierstoff**, isolante.
- Justage**, aggiustamento, taratura.
- Kabel**, cavo.
- Kabel-Fernsteuerung**, telecomando a filo.
- Kalt**, freddo.
- kalte Röhre**, valvola fredda (spenta).
- Kaltkathodenröhre**, valvola a catodo freddo.
- Kaltleiter**, varistore (inverso del termistore).
- Kalt-Thyratron**, thyatron a catodo freddo.
- Kanal**, canale.
- Kapazität**, capacità.
- Kapazität Anode-Kathode**, capacità placca-catodo.
- Kapazität Anode-Steuergritter**, capacità placca-griglia di controllo.
- Kapazität eines Schwingkreises**, capacità di un circuito oscillatorio.
- Kapazität Kathode-Gitter**, capacità catodo-griglia.
- Kapazitive Belastung**, carico capacitativo.
- Kapillarheissleiter**, termistore.
- Kardioidenkennlinie**, diagramma a cuore o cardioide.
- Kathode**, catodo.
- Kathodengleichstrom**, corrente continua di catodo.
- Kathodenseite**, posizione di catodo.
- Kathodenstrahloszillograph**, oscillografo a raggi catodici.
- Kathodenstrahlröhren**, tubi a raggi catodici.
- Kathodenstrom**, **Scheitelwert**, corrente catodica di cresta.
- Kenndaten**, caratteristiche.
- Kennlinie**, curva caratteristica.
- Kennzeichnung**, segno di riconoscimento.
- Keramik**, ceramico.
- Keram-Kondensator**, condensatore in ceramica.
- Kern**, nucleo.
- Kern aus geblätterttem Eisen**, nucleo (di ferro) laminato.
- Kettenaufhängung**, sospensione a catena.
- Kilohertz kHz**, chilociclo per secondo.
- Kinetischer Scheinwiderstand**, impedenza cinetica.
- Kippschwingungen**, oscillazioni a dente di sega.
- Klangfarbe**, timbro di tono.
- Klangfarbe (regler)**, (regolatore) di tono, di colore.
- Klangregel-Netzwerk**, circuito di regolazione di tono (timbro).
- Klangregelsystem**, sistema di regolazione di tono.

- Klangstahler**, diffusore toni alti.  
**Klangregler**, regolatore di tono.  
**Klangtreue**, fedeltà di tono, di riproduzione.  
**Klarzeichner (Regler)**, (regolatore) di incisività.  
**Klebmittel**, colla (mezzo per incollare).  
**Klebschienen**, guide da incollare.  
**Kleinstakkumulatoren, Ladung der**, carica dei micro-accumulatori.  
**Klemme**, terminale, morsetto.  
**Klingel**, campanello.  
**Klinke**, presa con interruttore.  
**Klirrfactor**, fattore di distorsione.  
**Klirrfactormesser**, misuratore del fattore di distorsione.  
**Kniespannung**, tensione di gomito.  
**Knick**, gomito.  
**Knopf**, manopola.  
**Knoten**, nodo.  
**Koeffizient**, coefficiente.  
**Koffersuper**, supereterodina a valigetta (in generale per ricevitore portatile).  
**Koffersuper, Schaltbild eines**, schema di una super portatile.  
**Kohlenmikrophon**, microfono a carbone.  
**Kolben**, ampolla.  
**Kolben**, pistone.  
**Kollektor**, collettore.  
**Kollektorspeisespannung**, tensione alimentazione del collettore.  
**Kondensator**, condensatore.  
**Kollektor-Kniespannung**, tensione di ginocchio del collettore.  
**Kollektorstrom**, corrente di collettore.  
**Kondensatoren in Reihe**, condensatore in serie.  
**Kondensatorkette**, filtro passa alto (catena di condensatori).  
**Kondensatormikrophon**, microfono elettrostatico o a condensatore.  
**Kondensator mit wellengerader kennlinie**, condensatore a variazione lineare di lunghezza d'onda.  
**Kondensator mit kennzeichnung des Aussenbelages**, condensatore con indicazione dell'armatura esterna.  
**Kondensiert**, condensato.  
**Konduktanz**, conduttanza.  
**Konstante Steilheit**, a pendenza fissa.  
**konstante Komponenten**, componenti costanti.  
**Klangfarbe (regler)**, (regolatore) di tono, di colore.
- Kontakt**, contatto (di un condensatore).  
**Kontaktgleichrichter**, cristallo a galena.  
**Kontaktstöpsel**, spina di contatto.  
**Kontaktplatte**, piastra dei contatti.  
**Kontaktschutzschaltung**, circuito per evitare comandi errati.  
**Kontaktthermometer**, termometro con contatti elettrici.  
**Kontrollempfänger**, radioricevitore di controllo.  
**Konvektionsstrom**, corrente di convezione  
**Konzertmeister**, direttore d'orchestra.  
**Köpfe**, testine (di registrazione-ascolto-cancellazione).  
**Kopfhörer**, cuffia telefonica auricolare.  
**Kopplungs-Uebertrager**, trasformatore collegamento o di accoppiamento.  
**Kopplung**, accoppiamento elettrico.  
**Kopplungsrichtwert (Koeffizient)**, coefficiente di accoppiamento.  
**Kraft**, forza.  
**Kraftverstärker**, amplificatore di potenza.  
**Kreise**, circuiti.  
**Kreuzmodelung**, intermodulazione.  
**Kristalldetektor**, cristallo a galena.  
**Kristallmikrophone**, microfono a cristallo (piezoelettrico).  
**Kristalltemperatur**, temperatura della giunzione.  
**Kritischer-Widerstand**, resistenza critica.  
**krumm**, curvo.  
**Kühlblech**, placca di raffreddamento.  
**Kühlplatte**, piastra di raffreddamento.  
**Kühlschelle**, alette di raffreddamento.  
**Kühlung**, raffreddamento.  
**Kunstfolienkondensator**, condensatore di Styroflex.  
**Künstliche Antenne**, antenna fittizia.  
**Kunststoff**, plastica.  
**Kunststoffgehäuse**, custodia in plastica.  
**Kupfer**, rame.  
**Kupferdraht**, filo di rame.  
**Kupplung**, accoppiamento meccanico (frizioni di destra o sinistra dei registratori).  
**Kupplung (mechanische)** frizione meccanica.  
**Kupplungen**, frizioni.  
**Kurbel Induktor**, induttore a manovella per telefono.  
**Kurvenform**, forma di una curva.  
**Kurzschliessen**, cortocircuitare.  
**Kurzschlusskennlinie**, caratteristica statica.  
**Kurzschlussstrom**, corrente di cortocircuito.

- Laboratorium**, laboratorio.  
**Lack**, smalto.  
**Lackdraht**, filo smaltato.  
**Ladeschalter**, commutatore di carica.  
**Ladevorrichtung**, impianto di ricarica di accumulatori.  
**Ladung**, carica.  
**Lampe**, lampada.  
**Lageplan**, schema di ubicazione.  
**Lang**, lungo.  
**Langspielband**, nastro a lunga durata.  
**Langwelle**, onde lunghe.  
**Langzeitecho**, eco di lunga durata.  
**Läufer**, indotto o rotore.  
**Laufwerk**, in posizione di movimento.  
**Laufzeit**, durata di percorso.  
**Lautheit**, intensità percettiva.  
**Lautsprecher**, altoparlante.  
**Lautsprecher allgemein**, altoparlante in generale.  
**Lautstärke**, intensità sonora, volume sonoro.  
**Lautstärkeregelung**, regolazione di intensità (controllo di volume).  
**Lautstärkerregler**, regolatore di volume.  
**Lecherleitung**, fili di Lecher.  
**Leckströme**, correnti di fuga.  
**Leer**, vuoto.  
**Leicht**, leggero.  
**Leistung**, potenza.  
**Leistungsdetektor**, rivelazione di potenza.  
**Leistungstransistoren**, transistori di potenza.  
**Leistungsverstärkung**, amplificatore di potenza.  
**Leitende Schicht**, strato conduttivo.  
**Leiter**, conduttore.  
**Leitfähigkeit**, conducibilità.  
**Leitung**, conduttore, collegamento.  
**Leitungskreuzung ohne Verbindung**, incrocio senza saldatura.  
**Leitungskreuz mit fester Verbindung**, incrocio con forte saldatura.  
**Lichtelement**, elemento fotoelettrico.  
**Lichtelement (und) Transistor**, fototransistore.  
**Linie**, linea, riga.  
**Linearitätspule**, bobina di linearità.  
**Linearskala**, scala lineare.  
**Links (L)**, sinistra.  
**Litze**, conduttore multiplo, filo litz.  
**Lochkarten**, schedine forate (p. es. prova valvole).  
**Löschen**, cancellare (dal nastro magnetico).  
**Löschgenerator**, generatore di cancellamento.  
**Löschkopf**, testina di cancellazione.  
**Lose Kopplung**, accoppiamento lasco.  
**Lose Kupplung**, frizione lenta.  
**Löschstrom**, corrente di cancellazione.  
**Lötöseseite gesehen**, visto dal lato saldature.  
**Ltspr**, altoparlante  
**Luftleiter**, antenna.  
**Luftmenge oder Wassermenge**, quantità d'aria o quantità d'acqua.  
**Luftstörungen**, parassiti atmosferici.  
**Luftpalt**, traferro.  
**Magisches Auge**, occhio magico.  
**Magnet**, magnete.  
**Magnetfeld eines Senders**, campo magnetico di una trasmittente.  
**Magnetfeldröhre**, magnetron.  
**Magnetfeld Röhrensender**, generatore magnetron.  
**Magnetische Felddichte**, intensità di campo magnetico.  
**Magnetische Leitfähigkeit**, permeanza o permeabilità.  
**magnetische Verluste**, perdite magnetiche.  
**Magnetischer Sturm**, burrasca magnetica.  
**Magnetisierungskurve**, curva di magnetizzazione.  
**Magnetmotorische Kraft (MMK)**, forza magnetomotrice.  
**Magnetostriktion**, magnetostrizione.  
**Magnetspule**, solenoide.  
**Maschinensender**, radiotrasmettitore a generatore AF rotante (arco).  
**Mass**, percentuale o (tasso) (misura).  
**Massen widerstand**, reattanza di inerzia (resistenza di passaggio a massa).  
**Mast**, pilone o torre.  
**Maximaler Kurzschluss-Stromimpuls**, impulso di corrente di cortocircuito.  
**Maximal zulässiger Wert**, valore massimo ammissibile.  
**mechanisch blockierte Steuerung**, dispositivi di pilotaggio bloccati meccanicamente.  
**(mechanische) Kupplung**, frizione meccanica.  
**Mechanismus**, meccanismo.  
**Megahertz MHz**, megaciclo per secondo Mc/s.

- mehr als**, più di.
- Mehrfach abgestimmte Antenne**, antenna sintonizzata più volte.
- Mehrfachkondensatoren**, più condensatori variabili monocomandati.
- Mehrfachsieb**, filtro a cancellata (filtro multiplo).
- Mehrgitterröhre**, valvola a più elettrodi (o multigriglia).
- Membrane**, diaframma.
- Messer**, misuratore.
- Messbereich**, portata di misura.
- Messenger**, generatore di segnali di prova.
- Mess-Schaltung**, circuito di misura.
- Messpunkt**, punto di misura.
- Metall**, metallo.
- Metallgegenstand**, oggetto metallico.
- Metallsucher**, ricercatore di oggetti metallici.
- Metallsucher, Reichweite**, profondità (distanza di funzionamento) (per detto).
- Milliamperemeter**, milliamperometro.
- Mikroamperemeter**, microamperometro.
- Mikrophon**, microfono.
- Mikrophonaufnahmen**, registrazioni microfoniche.
- Mikrophonie**, effetto microfonico.
- Mikrophonsummer**, oscillatore acustico a capsula microfonica.
- Mikrophonverstärker**, amplificatore a microfono (senza valvola) o anche preamplificatore per microfono.
- Mikrophon-Vorverstärker**, preamplificatore per microfono.
- Mindestwiderstand**, minima resistenza richiesta.
- Mischeinrichtung**, impianto di miscelazione.
- Mischen**, miscelare.
- Mischer-Oszillator**, oscillatore mescolatore.
- Mischpotentiometer**, potenziometro di miscelazione.
- Mischpult-Verstärker**, amplificatore con mescolatore.
- Mischstufe**, stadio mescolatore.
- Mischtransistor**, transistor mescolatore.
- Mischverstärkung**, amplificazione di conversione.
- Mitnahme**, trascinarsi.
- mit Signal**, con segnale.
- Mittelabzweigung**, presa intermedia.
- Mittelbare Heizung**, riscaldamento indiretto.
- Mittelfrequenz**, media frequenza.
- Mittelträge**, (fusibile) a fusione semirapida.
- Mittelwerte**, valore medio.
- Mittlerer Emissionsstrom**, corrente media di emissione.
- Mittlerer Wert**, valore medio.
- Modeler**, modulatore.
- Modelungsgrad**, percentuale di modulazione.
- Modulationsgradmesser**, misuratore di percentuale di modulazione.
- Modulationsleistung (NF - Steuerleistung)**, potenza di modulazione.
- Modulationstiefe**, fattore di modulazione.
- Modulator**, modulatore.
- Modulatorröhre**, valvola modulatrice.
- moduliertes Eingangssignal**, segnale di entrata modulato.
- Momentanwert**, valore istantaneo.
- Monozelle**, pila (per portatili).
- Morseanlage**, impianto per segnali Morse.
- Motorrad-Akkumulator**, accumulatore per moto.
- Multivibrator**, multivibratore.
- Multivibratoren**, multivibratori.
- Nacheilung**, ritardo.
- Nachgiebigkeit**, cedevolezza.
- Nachhall**, riverberazione (eco).
- Nahempfang**, ricezione vicina.
- Nebenschluss**, derivazione, shunt.
- Nebenschlusswiderstand für Galvanometer**, shunt per galvanometro.
- Negative Gitterspannung**, tensione negativa di griglia.
- Negative Gitterspannung bei Hochspannungsthyratrons**, tensione negativa di griglia in tyratrons per alta tensione.
- Neonröhre**, tubo al neon.
- Netz**, rete-luce.
- Netz-Antenne**, antenna luce.
- Netzanschluss**, presa di tensione (alimentazione della rete-luce).
- Netzgeräte, stabilisierte**, alimentatore stabilizzato.
- Netzgerät mit Germaniumdiode**, alimentatore con diodo al germanio.
- Netzgerät, Schaltung des**, schema dell'alimentatore.
- Netzschalter**, interruttore di rete.
- Netzspannung**, tensione di rete.
- Netzspannungsschwankungen**, variazioni della tensione della rete-luce.

- Netzteil**, sezione di rete (alimentazione).  
**Netztrafo**, trasformatore d'alimentazione, di tensione.  
**Neutrodyne**, neutrodina.  
**Neutrodyne Schaltung**, circuito a neutrodina.  
**NF teil**, sezione di bassa frequenza.  
**Nichtleiter**, isolatore, (non-conduttore).  
**Nichtlinearität**, non-linearità.  
**Nickel-Cadmium Akkumulatoren**, accumulatori a cadmio-nichelio.  
**Niederfrequenz**, bassa frequenza.  
**Niederfrequenz-Sprechspannung**, tensione a bassa frequenza (telefonica).  
**Niederfrequenz-Transistoren**, transistori per bassa frequenza.  
**Niederfrequenztransformator**, trasformatore intervalvolare BF.  
**Niederfrequenzverstärker**, amplificatore a bassa frequenza.  
**Niederführung**, discesa d'antenna.  
**niedrig**, basso.  
**niedrige Spannungen**, piccole tensioni.  
**Normal betrieb**, funzione normale.  
**Normalmessender**, generatore di segnali campione.  
**Normung**, normalizzazione.  
**Null**, zero.  
**Nulleinstellung**, messa a zero.  
**Null-Leiter**, neutro.  
**Nullpunktflage**, posizione di azzeramento.  
**Null steller**, azzeratore.  
**Nut**, scanalatura.  
**Nutzfeld**, campo utile.  
**Nutzleistung (Ausgangsleistung)**, potenza utile (potenza d'uscita).  
**Nylon Isolierungsring**, anelli isolanti di nylon.
- O (null) abgleich**, taratura punto zero.  
**Oben**, sopra.  
**Oberschwingungsfrequenz**, frequenza armonica.  
**obere Grenze**, limite superiore.  
**Ocelit varistor**, varistore in ocelite.  
**offen**, aperto.  
**offene Antenne**, aereo aperto.  
**offener Kreis**, circuito aperto.  
**Ohmmesser**, ohmmetro.  
**Ohmmeter**, ohmmetro.  
**Ohmsche Verluste**, perdite ohmiche.  
**ohne Signal**, senza segnale.  
**Oktode**, ottodo.
- Optische Anzeige**, indicatore sintonia (occhio magico).  
**Oszillatorspannung** tensione d'oscillatore.  
**Oszillatorspule**, bobina d'oscillatore.
- Papier**, carta.  
**Papierkondensator**, condensatore a carta.  
**parabolischer Reflektor**, riflettore parabolico.  
**parallel**, parallelo.  
**Parallelspeisung**, alimentazione in parallelo.  
**Pegel**, livello.  
**Pegelmesser**, indicatore di livello (della potenza).  
**Pegel regler**, regolatore di livello.  
**Pegelschreibgerät**, registratore di livello su zona.  
**Peilanlage**, radiogoniometro.  
**Peilstrahl**, raggio direzionale.  
**Peilstrahlwanderung**, deviazione dal raggio direzionale.  
**Pendelrückkopplung**, superreazione.  
**Pendelrückkopplungsempfänger**, ricevitore a superreazione.  
**Pendelschwingung**, frequenza di superreazione.  
**Pentode**, pentodo.  
**Periode**, periodo.  
**Pfeifen**, produzione di oscillazioni non desiderate (da fischiare = pfeifen).  
**Pfeifpunkt**, punto di innesco.  
**Pfeil richtung**, in direzione della freccia  
**Phase**, fase.  
**Phasennmesser**, fasometro.  
**Phasenmodellung**, modulazione di fase.  
**Phasen-Nacheilung**, sfasamento in ritardo.  
**Phasenschieber**, variatore di fase (spostamento di fase).  
**Phasenumkehrrohre**, valvola invertitrice di fase.  
**Phasenumkehrstufe**, stadio invertitore di fase.  
**Phasenunterschied**, differenza di fase.  
**Phasenverschiebung**, sfasamento.  
**Phasenverschiebungswinkel**, angolo di sfasamento.  
**Phasenverzerrung**, distorsione di fase.  
**Phasen-Voreilung**, sfasamento in anticipo.  
**Phasenvoreilung**, anticipo (di fase).  
**Phasenwinkel**, differenza di fase, angolo di fase, sfasamento.

- Photo-Blitzgeräte**, apparecchi per lampo fotoelettrico.
- Photokathode**, catodo fotosensibile.
- Photozelle**, cellula fotoelettrica.
- Pi-Filter**, filtro a pi greca.
- Platte**, disco fonografico.
- Platte (eines Kondensators)**, piastra (di un condensatore).
- Plattenspieler**, fonografo.
- Plattenwechsler**, cambiadischi.
- Poi**, polo.
- Pluspol der batterie**, polo positivo della batteria.
- Polardiagramm**, diagramma polare.
- Polarisierte Welle**, onda polarizzata.
- Polprüfer**, rivelatore di polarità (cerca poli).
- Polschuh**, capocorda, terminale.
- Polwender**, invertitore (di corrente).
- positive**, positivo.
- positive Gitterspannung**, tensione positiva di griglia.
- positiver Gitterstrom**, corrente positiva di griglia.
- Post-Hörer**, cuffia telefonica.
- Potentialgradient**, gradiente di potenziale.
- PPP-Verstärker**, amplificatore « PPP » (senza trasformatore d'uscita con 3 valvole finali per HiFi).
- Praxis**, pratica.
- Preselektor**, preselettore.
- Pressteller**, zoccolo stampato (di valvola).
- Primär**, primario.
- Primärkreis**, circuito primario.
- Prüfsender**, generatore di segnali di prova o oscillatore modulato (per allineamento).
- Prüfspule**, bobina esploratrice.
- Prüfung**, prova.
- Punkt**, punto.
- Quadrantenelektrometer**, elettrometro a quadrante.
- quadratischer (Gleichrichter)**, rivelatore quadratico.
- Quarzgesteuerter Generator**, oscillatore pilotato a cristallo.
- Quarzplatte**, piastra di quarzo.
- Quarzsteuerung**, controllo a quarzo.
- Quecksilber**, mercurio.
- Quecksilberdampfgleichrichter**, raddrizzatore a vapore di mercurio.
- Quecksilbergleichrichter**, raddrizzatore con contatti immersi nel mercurio.
- Quentschkreis**, circuito a superreazione.
- Quentschkreis-Fernsteuerempfänger**, ricevitore per telecomando con circuito a superreazione.
- Quermodulation**, tramodulazione.
- Radioempfänger**, radiorecettore, apparecchio radio.
- Radioempfänger als Sprechanlage**, ricevitore radio-interfonico.
- Radiokanal**, canale radio
- Radiokompass**, radiobussola.
- Rahmenantenne**, antenna a telaio.
- Raumladung**, carica spaziale.
- räumlich**, spaziale.
- Raumwelle**, onda spaziale.
- Rausch**, fruscio.
- Rauschverstärkung**, amplificazione di fruscio.
- Rechts (R)**, destra.
- reflektierte Welle**, onda riflessa.
- Reflexion**, riflessione.
- Reflexschaltung**, circuito reflex.
- Regelröhre**, valvola a mu variabile.
- Regelspannung**, tensione regolatrice (CAV).
- Regelwiderstand**, resistenza variabile.
- Regeneration**, rigenerazione.
- Regler**, regolatore.
- Reglung**, regolazione.
- regulierbare Selektion**, selettività variabile.
- Reichweite**, raggio di azione.
- Reihe**, serie.
- Reinigung**, pulitura.
- Reisesuper**, apparecchio radio portatile.
- Reissen**, disinnescio (delle oscillazioni).
- Relais**, relè.
- Relaxationsschwingungen**, oscillazioni di rilassamento.
- Resonanz**, risonanza.
- Resonanzfrequenz**, frequenza di risonanza.
- Resonanzkreis**, circuito risonante.
- Resonanzkurve**, curva di risonanza.
- Resonanzschärfe**, acutezza di risonanza.
- Restladungen**, cariche residue.
- Restton**, frequenza d'ondulazione dopo un filtro.
- Rhombusantenne**, antenna a rombo.
- Richtantenne**, antenna direttiva.
- Richtfähigkeit**, direttività.
- Richtungsfinder**, radiobussola.
- Ringspule**, bobina ad anello chiuso.
- Rocky-Point Effekt**, effetto Rocky-Point.

- Röhre**, valvola, tubo.
- Röhre mit veränderlichen Durchgriff**, valvola a pendenza variabile.
- Röhrenfuss**, base o zoccolo di valvola.
- Röhrengenerator zur Erzeugung von Harmonischen**, generatore di armoniche a valvola.
- Röhrenhersteller**, fabbricante di valvole.
- Röhrenklingen**, valvola microfonica.
- Röhrenlageplan**, schema di ubicazione delle valvole.
- Röhrenmessung**, misura dell'efficienza delle valvole.
- Röhrenprüfer**, provavalvole.
- Röhrenprüfer, Schaltbild eines**, circuito di un provavalvole.
- Röhrenprüfung**, controllo di valvole.
- Röhrensender**, radiotrasmettitore a valvola.
- Röhrentyp**, tipo di valvola.
- Röhrenvoltmeter**, voltmetro a valvola.
- Roter punkt**, punto rosso.
- Rot**, rosso.
- Rosa**, rosa.
- Rück**, dietro, posteriore.
- Rückkopplung**, reazione.
- Rückkopplungssperre**, soppressore di reazione.
- Rückkopplungsspule**, bobina di reazione.
- Rücklauf**, ritorno rapido (riavvolgimento del nastro).
- Rückseite**, parte posteriore.
- Rückstelleffekt**, effetto di arresto del nastro.
- Rückstellung**, coppia antagonista (p. es. di strumento).
- Rückwand**, pannello posteriore.
- Rückwirkung**, reazione.
- Ruhekontakt**, contatto di riposo.
- Ruhestellung**, posizione di riposo.
- Ruhestrom**, corrente di riposo.
- Rumpelfilter**, filtro per eliminare il fruscio.
- Rumpelfrequenz**, frequenza di fruscio.
- Rundfunk**, radiodiffusione.
- Rundfunkempfänger**, apparecchio radio ricevitore radio ricevente.
- Rundfunksender**, trasmettitore radio.
- Rund-Lautsprecher**, altoparlante principale ad ampia diffusione circolare.
- Rundstrahler**, antenna a diffus. circolare.
- Runfunk**, radio.
- Rutschkupplung**, frizione.
- Saitenoszillograph**, (o **Schleifen-oszillograph**), oscillografo a corda.
- Sammler**, accumulatore o pila.
- Sättigungsstrom**, corrente di saturazione.
- Schall**, sonoro, acustico.
- Schallabsorption**, assorbimento acustico.
- Schallaufzeichner**, registratore di suoni.
- Schalldruck**, pressione acustica.
- Schallplatten**, dischi fonografici.
- Schallschirm**, schermo acustico.
- Schallschluckung**, assorbimento acustico.
- Schallstärke**, intensità sonora.
- Schallstrahler**, radiatore acustico.
- Schallstrom**, flusso sonoro.
- Schallwand**, schermo acustico.
- Schallwiderstand**, resistività acustica (di un mezzo sonoro).
- Schaltbild**, schema.
- Schaltdraht**, filo di collegamento (connessione).
- Schaltbene**, piano di commutazione.
- Schalter**, commutatore o interruttore.
- Schaltplan**, schema.
- Schaltplatte**, piastra di commutazione.
- Schaltrichtung**, senso di commutazione.
- Schaltstellung**, posizione di commutazione.
- Schalttafelinstrument**, strumento per pannello.
- Schaltung**, schema.
- Schaltuhr**, interruttore ad orologio.
- Schaltwinkel**, angolo di commutazione.
- Schärfe**, acutezza.
- Schärferegler**, regolatore di focalizzazione.
- Schattenbereich**, zona in ombra.
- Schaubild**, diagramma.
- Scheiben**, rondella.
- Scheibenwicklung**, avvolgimento a sezioni.
- Scheinleitwert**, valore dell'ammittenza.
- Scheinwiderstand**, valore massimo della resistenza, reattanza.
- Scheitelwert**, valore di cresta.
- Scheitelwertspannungsmesser**, voltmetro di cresta.
- Schicht**, strato.
- Schichtwiderstand**, resistenza a filo avvolto.
- Schieber**, variatore.
- Schirm**, schermo.
- Schirmgitter**, griglia schermo.
- Schirmgitter-Gleichstrom**, corrente continua di griglia schermo.
- Schirmgittergleichspannung**, tensione continua di griglia schermo.
- Schirmgitterröhre**, tetrodo.

- Schirmgitterverlustleitung**, dissipazione di griglia schermo.
- Schirmgitterwiderstand**, resistenza di griglia schermo.
- Schlagweite**, distanza di innesco (dell'arco o della scintilla).
- Schleife**, mezza spira.
- Schlitz**, scanalatura (p. es. di una vite).
- Schlitzanode**, anodo suddiviso.
- Schluckung**, assorbimento.
- Schmelzsicherung**, fusibile.
- Schmerzschwelle**, soglia di dolore.
- Schnellauf**, corsa veloce.
- Schnellstop**, arresto temporaneo o istantaneo.
- Schraube**, vite.
- Schrauben aufdrehen**, allentare le viti.
- Schrank**, mobile (per radiofonografo).
- Schroteffekt**, effetto granulare (soffio di fondo).
- Schutzfunkenstreke**, scaricatore (sui tubi RC).
- Schutzwiderstand**, resistenza di protezione.
- schwach**, debole.
- Schwarz**, nero.
- Schwebung**, battimento.
- Schwebungsummer**, oscillatore BF a battimenti.
- Schwebungtonfrequenzgenerator**, oscillatore BF a battimenti.
- Schweigegebiet**, zona di silenzio.
- Schweigezone**, zona di silenzio.
- schwer**, pesante.
- Schwing**, oscillazione.
- Schwingaudionempfang**, ricezione ad omodina.
- Schwingende Entladung**, scarica oscillatoria.
- Schwingkreis**, circuito oscillatorio, circuito accordato.
- Schwingerspule**, bobina mobile.
- Schwingstrom**, corrente di oscillazione.
- Schwingungseinsatzpunkt**, punto di innesco.
- Schwingungserzeuger**, oscillatore.
- Schwingungsperiode**, periodo di oscillazione.
- Schwingungsdauer eines Instruments**, periodo di oscillazione di uno strumento.
- Schwingweite**, ampiezza di oscillazione.
- Schwund**, affievolimento (fading).
- Schwundausgleich**, dispositivo anti-affievolimento (CAV).
- Schwungmasse**, volano (meccanico).
- Seide isoliert**, isolamento in seta.
- Seitenband**, banda laterale.
- Seitenbänder**, bande laterali.
- Sekundär**, secondario.
- Sekundärelektronen**, elettroni secondari.
- Sekundäremission**, emissione secondaria.
- Sekundärkreis**, circuito secondario.
- Selbstauslöser**, autoscatto.
- Selbstbau**, autocostruzione.
- Selbstentmagnetisierung**, autodemagnetizzazione.
- selbsterregte Schwingungen**, oscillazioni auto-eccitate.
- Selbstvorspannung**, polarizzazione automatica.
- selektiver Schwund**, affievolimento selettivo.
- Selektivität**, selettività.
- Seleniumgleichrichter**, raddrizzatore al selenio.
- Sender**, trasmettitore.
- Sender-Ausgangsleistung**, potenza d'uscita (RF) di trasmettitore.
- Sender Einstellung des**, sintonia di una trasmittente.
- Senderöhre an laufender Pumpe**, valvola trasmittente raffreddata a mezzo pompa.
- Sendertastung**, manipolazione (CW) di trasmettitore.
- Senditron**, tubo a gas raro.
- Serienspeisung**, alimentazione in serie.
- Serienwiderstand**, resistenza in serie.
- Service-Hinweise**, note di servizio.
- Shunt**, derivazione, in parallelo.
- Sicherung**, fusibile.
- Sicherungen**, fusibili.
- Sichtweite**, portata ottica.
- Sieb**, filtro soppressore.
- Siebung**, filtraggio.
- Signal**, segnale.
- Signalgleichrichter-AM**, rivelatore AM.
- Signal an der Antenne**, segnale d'antenna, all'entrata.
- Signalgleichrichtung**, rivelazione.
- Signallampe**, lampada spia.
- Signalverfolger**, cercatore di segnale.
- Signalverfolger, Schaltbild**, schema di cercatore di segnale.
- Silber**, argento.
- Siliziumdiode**, diodo al silicio.
- Silizium-Flächen**, giunzione al silicio.

- Silizium-Lichtelement**, fotoelemento al silicio.
- sinusförmig**, sinusoidale.
- Skala**, scala.
- Skalenlänge**, lunghezza della scala.
- Skalenscheibe**, quadrante micrometrico (manopola graduata).
- Skalenscheibe**, quadrante (scala parlante).
- Sockel**, base o zoccolo di valvola.
- Sockelkontakt**, contatto dello zoccolo.
- Sockelstift**, piedini dello zoccolo.
- Sonnenbatterie**, batteria solare.
- Sonnenfleck**, macchia solare.
- Spaltbreite**, larghezza di fessura.
- Spalteffekt**, effetto di fessura.
- Spannung**, tensione.
- Spannungs, Konstanthalter**, stabilizzatore di tensione.
- Spannungskreis eines Instruments**, circuito sotto tensione di uno strumento.
- Spannungsmesser**, voltmetro.
- Spannungsteiler**, potenziometro, partitore di tensione.
- Spannungsverdoppler**, raddoppiatore di tensione.
- Spannungsverstärker**, amplificatore di tensione.
- Spannungsverstärkung**, amplificazione di tensione.
- Spannungswähler**, cambio-tensione.
- Sparbetrieb**, posizione di risparmio (batteria).
- Sparwandler**, autotrasformatore.
- Speisequelle**, sorgente di alimentazione.
- Speisespannung**, tensione d'alimentazione.
- Sperre**, bloccaggio.
- Sperrkreis**, circuito antirisonante, di arresto, trappola.
- Sperrkreise**, circuiti di bloccaggio.
- Sperrkreiswirkung**, antirisonanza (risonanza in parallelo).
- Sperrschicht**, strato d'arresto (p. es. selenio).
- Sperrschieber**, asta di bloccaggio.
- Sperrschwinger**, oscillatore bloccato.
- Sperrspannung**, tensione inversa.
- Sperrwiderstand**, resistenza inversa.
- Spezifische Leitfähigkeit**, conducibilità specifica o conduttività.
- spezifischer Widerstand**, resistività.
- Spiegelgalvanometer**, galvanometro a riflessione (o a specchio).
- Spiegelung**, riflessione di uno specchio (miraggio).
- Spiel (toter Gang)**, gioco meccanico.
- Spitze**, punta.
- Spitzenwert**, valore di cresta.
- Sprache**, parola.
- Sprechfrequenz**, frequenza della voce.
- Sprechkopf**, testina di lettura o di registrazione.
- Sprechsteuerung**, dispositivo comandato a voce.
- Sprühen**, scintillamento.
- Sprühentladung**, effetto corona.
- Spule**, bobina.
- Spulenzapfung**, presa di bobina.
- Spulendaten**, dati per le bobine.
- Spulenkörper**, supporto della bobina.
- Spulenkette**, filtro passa basso, catena di bobine in serie.
- Spulensatz**, complesso di bobine.
- Spulenzustand**, resistenza della bobina.
- Spur**, traccia.
- Spurlage, deutsche**, posizione di traccia (Standard tedesco).
- Spurlage, internationale**, posizione di traccia (internazionale).
- Spurwechsel**, cambio di traccia.
- Stab**, asta (ferristab, asta di ferrite).
- Stabilisierte**, stabilizzato.
- Stabilisierungseinrichtungen**, impianti di stabilizzazione.
- Stabilisierungsspule**, bobina di stabilizzazione.
- Stählene Ringen**, rondelle d'acciaio.
- Standardband**, nastro standard.
- Ständer**, statore.
- stark**, forte.
- Starttaste**, tasto di avvio.
- Starterkathode**, catodo d'irnesco (p. es. in stabilizzatrice di tensione, a gas).
- Statische oder Kurzschlusskennlinie**, caratteristica statica.
- Statischer Druk in mm (WS)**, pressione statica in mm (H<sub>2</sub>O).
- Stecker**, spina.
- Steckerlötsseite**, spina (vista) dal lato saldature.
- stehende Welle**, onda stazionaria.
- Stellheit**, conduttanza mutua (pendenza).
- Steilheit (einer Kurve)**, pendenza di una curva.
- Stellung**, posizione.
- Stereobetrieb**, funzionamento in stereo.
- Stereo-Plattenspieler**, fonografo per stereodischi.

- Stereo-Tonbandgerät**, magnetofono stereofonico.
- Stereo-Wiedergabe**, riproduzione stereofonica.
- Steuergitter**, griglia di comando (o di controllo).
- Steuergitter-Gleichstrom**, corrente di griglia controllo.
- Steuergittergleichspannung**, tensione continua di griglia controllo.
- Steuergitterverlustleistung**, dissipazione di griglia controllo.
- Steuersender**, oscillatore pilota.
- Steuerung**, comando, dispositivo.
- Stimmabelgenerator**, oscillatore a diapason.
- Stift**, piedino.
- Stöpsel**, spina.
- Stoptaste**, tasto di arresto.
- Störfeld**, campo di disturbo.
- Störungsgebiet**, zona di disturbo.
- Stoss**, collisione o urto.
- Stosserregung**, eccitazione ad impulso.
- Strahlenbündel**, fascio di raggi.
- Strahlung**, radiazione (di onde).
- Strahlungswiderstand**, resistenza di irradiazione.
- Streufeld**, campo magnetico disperso.
- Streuung**, fuga o dispersione.
- Strich**, linea.
- Strom**, corrente.
- Stromgrenzen**, limiti di corrente.
- Stromkopplung**, accoppiamento di corrente.
- Stromkreis eines Instruments**, circuito (sotto corrente) di uno strumento.
- Strommesser**, amperometro.
- Stromquelle, allgemein**, generatore corrente continua, alimentatore.
- Stromquellenfrage**, problema di alimentazione.
- Stromrichtung**, direzione della corrente.
- Strömungsgeschwindigkeit**, velocità di flusso.
- Strömungswiderstand**, resistenza di scorrimento o di flusso.
- Stromversorgung**, alimentazione.
- Stromversorgungsteil**, alimentatore (separato).
- Stromverstärkung**, amplificazione di corrente.
- Stromwächter**, dispositivo automatico.
- Stromwert**, valore della corrente.
- Stufe**, stadio.
- Stufenschalter**, commutatore a scatti.
- Stunden Spielzeit**, ore di riproduzione (del magnetofono).
- Stützpunkt**, punto di ancoraggio sulla piastra portacontatti delle tastiere che non partecipa al circuito.
- Subminiaturröhren**, valvole subminiatura.
- Sucher**, ricercatore.
- Suchspule**, bobina sonda.
- Summen**, ronzio.
- Summer**, vibratore cicalina.
- Superhet, Abgleichen eines**, taratura di una supereterodina.
- System**, sistema.
- Super-Hi-Fi**, super ad alta fedeltà.
- Symmetrieschaltung**, schema simmetrico.
- Tabelle**, tabella.
- Tafel**, tavola.
- Tafelbilder**, tavola fuoritesto.
- Taschen-Transistor-Super**, supereterodina tascabile a transistori.
- Tastkopf**, testina di prova, « probe ».
- Tauchspule**, bobina mobile.
- Tauchspulmikrophon**, microfono a bobina mobile.
- Teile einer Antenne**, parti di un'antenna.
- Temperaturabhängigkeit**, variazioni in funzione della temperatura.
- Temperatur des Glaskolbens einer Röhre**, temperatura del bulbo di vetro di una valvola.
- Temperatur des kondensierten Quecksilbers**, temperatura del mercurio condensato.
- Temperatur des Kühlers (am Kern)**, temperatura del radiatore (al centro).
- Temperatur des Presstellers (Glasboden)**, temperatura dello zoccolo stampato (base di vetro).
- Temperaturerhöhung**, aumento della temperatura.
- Temperaturfühler**, termoelemento.
- Thermischer Widerstand**, resistenza termica.
- Thermoelement**, termocoppia.
- Thermoelement-Instrument**, strumento a termocoppia.
- Thermokreuz**, coppia termoelettrica (o termocoppia).
- Thermokreuz**, crocetta termoelettrica.

- Thermostat**, termostato.
- Thermo-stromesser**, amperometro termico (a termocoppia).
- Thyratron**, thyatron, (triodo a gas).
- Tiefpass**, filtro passa basso.
- Tiefe Töne**, toni bassi.
- Toleranz**, tolleranza.
- Tonabnehmer**, presa fonografica, fono-rivelatore (pick-up).
- Tonband**, nastro magnetico.
- Tonband-Antrieb**, motore (parte meccanica) di magnetofono.
- Tonbänder**, nastri magnetici.
- Tonbandführung**, guida per nastro magnetico.
- Tonbandgerät**, registratore a nastro (magnetofono).
- Tonbandgerät-Abgleich**, taratura del registratore a nastro.
- Tonbandgerät-Mechanik des**, sezione meccanica del registratore a nastro.
- Tonbandmechanik**, complesso meccanico di registratore a nastro.
- Tonerzeuger**, generatori BF.
- Tonfrequenz**, frequenza udibile, (acustica o audiofrequenza).
- Tonfrequenz-Anschlussbuchsen**, prese per audiofrequenza.
- Tonfrequenzquellen**, generatori di audiofrequenza.
- Tonfrequenzschwingung**, oscillazione a bassa frequenza.
- Tongenerator**, generatore a bassa frequenza.
- Tongenerator mit Niederfrequenztransformator**, generatore BF con trasformatore intervalvolare BF.
- Tonhöhe**, altezza del suono.
- Tonregelung**, regolazione di tono.
- Tonrolle**, rullo (stabilizzatore) nastro.
- Tonteil**, sezione suono.
- Tonverwerfung**, zona di equisegnale.
- Topfkern**, nucleo della bobina.
- tote Zone**, larghezza della zona di silenzio.
- toter Gang Spiel**, gioco meccanico.
- Trafo**, trasformatore.
- tragbares Instrument**, strumento portatile.
- Träge**, fusibile a fusione lenta.
- Trägerfrequenz**, frequenza portante per onde convogliate.
- Trägerfrequenztelephonie**, telefonia a correnti vettrici (a onde convogliate).
- Trägerwelle**, onda portante.
- Treiberstufe**, stadio pilota.
- Transformator**, trasformatore.
- Transistor als Photozelle**, foto-transistore o transistor in uso come fotocellula.
- Transistor-Baukasten**, scatola di montaggio per transistor.
- Transistorboden**, fondo del transistor.
- Transistoren**, transistori.
- Transistoren als Tonerzeuger**, transistori per generatori BF.
- Transistoren Einlöten der**, saldatura dei transistori.
- Transistoren in Gleichstromkopplung**, transistori in accoppiamento a corrente continua.
- Transistoren-Untersuchungsschaltung**, circuito di controllo di transistori.
- Transistor-Fernsteuer-Empfänger**, ricevitore con telecomando, a transistori.
- Transistor-Gegentakt-Endstufe**, stadio finale in controfase a transistori.
- Transistor-Leistungsverstärker**, amplificatore di potenza a transistor.
- Transistor-Messgerät**, prova-transistori.
- Transistor-Multivibrator**, multivibratore a transistori.
- Transistor ohne Stromquelle**, transistor senza alimentazione.
- Transistor-Prüfstand**, dispositivo per prova-transistori.
- Transistor-Röhrenvoltmeter**, voltmetro elettronico a transistori.
- Transistor-Senderschaltung**, circuito trasmittente a transistori.
- Transistor-Spannungsmesser**, misuratore di tensione a transistori.
- Transistor-Sperrschwinger**, oscillatore bloccato a transistori.
- Transistor-Tongenerator**, oscillatore BF a transistori.
- Transistor-Verstärker**, amplificatore a transistori.
- Transistor-Voltmeter**, voltmetro a transistori.
- Transformationsverhältnis**, rapporto di trasformazione.
- Treibertrafo**, trasformatore d'accoppiamento.
- Treibertransformator**, trasformatore intermedio.
- Trennkondensator**, condensatore di separazione.

- Trennschärfe**, selettività.
- Trenntrafo**, trasformatore di separazione.
- Treue**, fedeltà.
- Trichteranfang**, gola della tromba.
- Trichteröffnung**, bocca della tromba.
- Tricktaste**, tasto di sovrainpressione.
- Trimmerkondensator**, condensatore di alineamento (trimmer).
- Triode direkt geheizt**, triodo a riscaldamento diretto.
- Triode-Mischhexode**, triodo convertitore.
- Trockegleichrichter**, raddrizzatore metallico (a selenio o a ossido di rame).
- Überbleden**, dissolvenza.
- Überblendschaltung**, circuito di dissolvenza.
- Übersetzungsverhältnis**, rapporto di trasformazione.
- Übertrager**, trasformatore finale.
- Übertragerwicklung**, avvolgimento del trasformatore finale.
- Uebermodelung**, supermodulazione, sovrarmodulazione.
- Ueberrückkopplung (Armstrong)**, superreazione.
- Uebersetzer**, trasduttore o traslatore.
- Uebersprechen**, diafonia.
- Uebertrager**, collegatore.
- Ultradyn**, ultradina.
- Ultrakurzwellen**, onde ultra corte.
- Ultralinearschaltung**, circuito ultralineare.
- Ultraschallwellenfrequenz**, frequenza ultracustica.
- Umformer**, gruppo motore-generatore (solvatore).
- Umgebungstemperatur**, temperatura ambiente.
- Umhüllung**, involucro.
- Umlaufender Umformer**, convertitore rotante.
- Umschalter**, commutatore, invertitore.
- Umpulschalter**, commutatore di riavvolgimento.
- Umwandlung**, conversione.
- Umwicklung**, riavvolgimento (p. es. di un trasformatore).
- unbelastet**, senza carico.
- Unbeständigkeit**, instabilità.
- undurchsichtig**, opaco.
- Ungedämft**, non smorzato.
- ungedämpfte Schwingungen**, oscillazioni persistenti.
- ungedämpfte Wellen**, onde persistenti.
- Ungepolt**, senza polarità.
- Universal-Leitungsprüfer**, prova circuiti universale.
- Unstabilitat**, instabilità.
- Unten**, sotto.
- Untenstehende Symbole**, simboli sottoidicati.
- Unterbrecher**, interruttore.
- Unterdrückung der Trägerwelle**, soppressione dell'onda portante.
- Unterdrückungsfaktor**, coefficiente di soppressione.
- Untersuchungsschaltung**, circuito di controllo.
- Variometer**, variometro.
- Verbesserung**, miglioramento.
- Verbindung**, collegamento.
- Veränderliche Komponente**, componente variabile.
- Veränderlicher Durchgriff**, pendenza variabile.
- Veränderliche Steilheit**, mutua conduttanza variabile.
- Verdoppler (Frequenz)**, duplicatore di frequenza.
- Verdrahtung**, collegamenti o connessioni.
- Verhalten**, comportamento.
- Verhältnisse**, la proporzione, il rapporto, la relazione.
- Verkehr**, funzionamento, traffico.
- Verlauf (einer Kurve)**, andamento di una curva.
- Verlust**, perdita.
- Verlustleistung**, potenza dissipata.
- Verlustwiderstand**, resistenza di perdita.
- Verschiebung**, spostamento.
- Verschiebungsstrom**, corrente di spostamento.
- Verschiedener Empfindlichkeit**, differente sensibilità.
- Verstärker**, amplificatore.
- Verstärker, einfacher**, amplificatore ad un canale.
- Verstärker, eisenloser**, amplificatore senza nucleo di ferro.
- Verstärker Geradliniger**, amplificatore ultralineare.
- Verstärkerröhre**, valvola amplificatrice.
- Verstärkerschaltung**, schema d'amplificatore.
- Verstärkung**, amplificazione.

- Verstärkungsfaktor**, (fattore) di amplificazione.
- Verstärkungskoeffizient**, coefficiente di amplificazione.
- Verstimmung**, disaccordo o disintonia.
- Versuchsschaltung**, montaggio sperimentale.
- verteilte Kapazität (eines Kabels)**, capacità distribuita (p. es. lungo i conduttori di un cavo).
- Vervielfacher**, moltiplicatore.
- Verwendung als Mischröhre**, usato come mescolatore.
- Verwirrungsgebiet**, zona di disturbo.
- Verzerrung**, distorsione.
- verzinkt**, stagnato.
- Verzögerung**, ritardo.
- Verzögerungszeit**, tempo di ritardo.
- Videofilter**, filtro video.
- Videoteil**, sezione video.
- Vidikon**, tubo « vidicon ».
- vielfach**, complesso.
- viel mehr**, molto più.
- vier Kreis**, quattro circuiti.
- Viertelwellen-Antenne**, aereo a quarto d'onda.
- voll**, pieno.
- Volldraht**, filo a sezione piena.
- Vollweggleichrichter**, raddrizzatore a due alternanze (o due semionde).
- Vollweggleichrichterröhre**, rettificatrice ad onda intera.
- von hinten gesehen**, visto di dietro.
- von oben gesehen**, visto da sopra.
- von unten gesehen**, visto da sotto.
- Vorbehalten**, di riserva.
- Vorkreis**, circuito che precede l'ingresso al tuner TV.
- Vorlauf**, avvolgimento veloce verso destra.
- Vorlauf**, avanzamento rapido (in registrazione).
- Vorläufige Daten**, caratteristiche provvisorie.
- Vorlauf, schneller**, avanzamento rapido.
- Vormagnetisierung**, premagnetizzazione.
- Vormagnetisierungsstrom**, corrente di premagnetizzazione.
- Vorrichtung**, dispositivo.
- Vorverstärker**, preamplificatore.
- Vorwärtspannung**, tensione continua diretta.
- Vorzugstypenliste**, lista dei tipi preferiti.
- Wandler**, convertitore, traslatore.
- Warm**, caldo.
- Wärmeleitfähigkeit**, conduttanza termica.
- Während des Betriebs**, durante il funzionamento.
- Wärmegeräusch**, rumore o disturbo di agitazione termica.
- Wdg**, spire (abbreviato).
- Wechsel**, alternanza (alternata).
- Wechselspannung**, tensione alternata.
- Wechselspannung, Effektivwert (sinusförmig)**, tensione alternata di forma sinusoidale).
- Wechselspannungsmesser**, voltmetro per tensione alternata.
- Wechselstrom**, corrente alternata.
- Wechselstrom, Effektivwert**, valore effettivo della corrente alternata.
- Wechselstromnetzteil**, alimentatore a corrente alternata.
- Wechselstromausführung**, alimentazione a corrente alternata.
- Weiss**, bianco.
- weit**, largo.
- Wellenbereich**, gamma d'onda.
- Wellengerader kennlinie**, variazione lineare di lunghezza d'onda.
- Wellenlänge**, lunghezza d'onda.
- Wellenmesser**, ondometro.
- Wellenschalter**, commutatore d'onda.
- Wellenwiderstand**, impedenza caratteristica.
- Wellenzug**, treno di onde.
- weniger**, di meno.
- wenn nicht anders angegeben**, salvo indicazioni contrarie.
- Wert**, valore.
- Wicklung**, avvolgimento.
- Widerstand**, resistenza.
- Widerstandsanpassung**, adattamento di impedenza.
- Widerstandsbelastung**, carico resistivo.
- Widerstandsdraht**, filo di resistenza.
- Widerstandsverstärker**, amplificatore a resistenza.
- Widerstand zwischen den beiden Steuergittern (Gegentakt)**, resistenza tra le due griglie di controllo (contro fase).
- Wiedergabe**, riascolto (registratore).
- Wiedergabe**, riproduzione.
- Wiedergabekopf**, testina di riproduzione (registratori).

- Wiedergabeverstärker**, amplificatore di ir-  
produzione.
- Wiederholen**, riproduzione (ripetere).
- Windung**, spira, quadro, telaio.
- Windungen**, spire (di bobina).
- Windungszahl**, numero di spire.
- Wirbelströme**, correnti di Foucault.
- wirksame Höhe**, altezza efficace.
- Wirkungsgrad**, rendimento.
- Wunschklang-Register**, regolatore suono  
e parlato.
- Zähler, elektronische**, contatori elettro-  
nici.
- Zählkreis, elektronischer**, circuito con-  
tatore elettronico.
- Zählringe**, anelli di contatore.
- Zählrohr**, tubo contatore (p. es. geiger ecc.).
- Zählwerk**, contatore (registratore).
- Zeiger**, scala parlante.
- Zeilenendstufe**, circuito finale di riga.
- Zeilentrafo**, trasformatore di riga.
- Zeilenfrequenz fein**, (regolatore) fine della  
frequenza di riga.
- Zeilenfrequenzgrob**, (regolatore) grosso-  
lano della frequenza di riga.
- Zeilensynchronisation**, sincronizzazione di  
riga.
- Zeitablenkung**, deviazione dell'asse dei  
tempi.
- Zeitachse**, asse dei tempi.
- Zeitgeber mit Kaltkathoden-Röhren**,  
marcatore dei tempi con tubi a catodo  
freddo.
- Zeitkonstante**, costante di tempo.
- Zeitschalter**, interruttore a tempo (p. es.  
ad orologeria).
- Zerhacker**, vibratore.
- Zerhacker-Stromversorgungsteil**, cir-  
cuito alimentatore per vibratore.
- ZF teil**, sezione di media frequenza.
- ZF Verstärker**, amplificatore di media fre-  
quenza.
- Zieherscheinung, Mitnahme**, trascina-  
mento.
- Zinn**, stagno.
- Zink**, zinco.
- Zugerführte Leistung**, potenza d'entrata.
- Zulässige, Abweichung**, tolleranza.
- Zündung**, accensione.
- Zungenfrequenzmesser**, frequenzimetro a  
lamine vibranti.
- Zusatzantenne**, antenna supplementare.
- Zuverlässige Röhren**, valvole ad alta si-  
curezza.
- zusätzliche Reduktion**, riduzione supplè-  
mentare.
- zweielektrodenröhre**, diodo.
- zwei Kreise**, due circuiti.
- zweipoliger, (Schalter)** (inversore) bipo-  
lare.
- Zweiröhren-Rückkopplungs**, due valvole  
in reazione.
- Zweitempfänger**, ricevitore supplementare.
- Zwischenfrequenz**, media frequenza (MF).
- Zwischenfrequenzempfang**, ricezione a  
conversione di frequenza.
- Zwischensockel**, zoccolo adattatore.